

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

## MALS FELD

Jahrgang 29

Donnerstag, den 21. Dezember 1995

Nummer 51/52

### Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

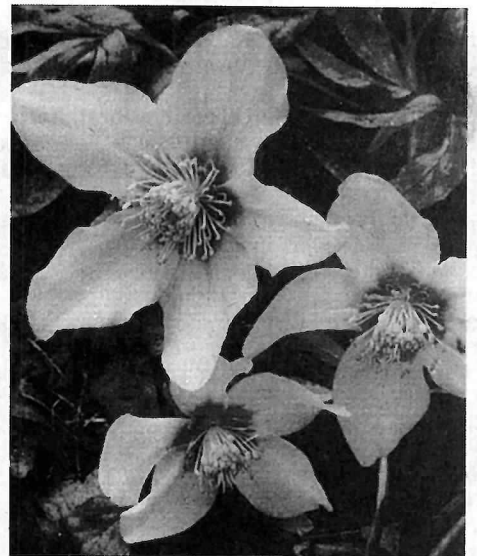
das Jahr nähert sich dem Ende. Aus Erwartungen sind Erfahrungen geworden. Hoffnungen haben sich erfüllt oder zerschlagen. Dem einen war Erfolg beschieden. Der andere sieht sich in seiner wirtschaftlichen und persönlichen Existenz bedrängt oder gar bedroht. Es fällt unter solchen Umständen schwer, mit Zuversicht das neue Jahr zu erwarten. Und doch wäre es so wichtig, optimistisch nach vorne zu schauen und alle Resignation zu verdrängen.

Jeder neue Tag sollte uns auch neuen Mut und neue Kraft schenken. Leben und Glück haben ihre Gezeiten wie der Mond und das Meer. Die Wende zum Besseren wird dem einzelnen in aller Regel nicht von heute auf morgen zuteil. Und sie wird ihm noch weniger in den Schoß fallen. Aber sie wird möglich sein.

Wo Vertrauen Eintönigkeit überwindet und entschlossenes Zupacken von Bescheidenheit ergänzt wird, wo alle Hände ineinandergreifen und jeder das Wohl auch des anderen zur eigenen Sache macht, da eröffnet sich der Weg zu Glück, Sorglosigkeit und Zufriedenheit. Von diesem Weg sollten wir uns nicht abbringen lassen.

Ich danke allen, die im zu Ende gehenden Jahr zum Wohle der Gemeinschaft beigetragen haben. Und ich anerkenne die Leistung derer, die uns, mancher Enttäuschung zum Trotz, erfreuliche Erfolge gebracht haben. Unter dem Strich können wir zufrieden sein. Es wäre schön, würde das neue Jahr insoweit auf Kontinuität achten.

*Uns allen wünsche ich dazu  
Glück und Gottes Segen verbunden mit einem frohen und friedvollen  
Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 1996.*



Christrose Helleborus niger.

Foto: Wilhelm

Ihr  
Kurt Stöhr, Bürgermeister

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

### Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch ..... 13.00 bis 18.00 Uhr

### Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von ..... 11.00 bis 12.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Thomas Steube in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Tel.: 05662/5363

### Sprechstunden im OT Beiseförth

Jeden Mittwoch von ..... 18.00 bis 18.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Walter Fischer Sprechstunden ab im Korbmachermuseum, Mühlenstr. 18

### Sprechstunden im OT Sipperhausen

Montag-Donnerstag von ..... 19.30 - 20.30 Uhr  
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

### Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von ..... 18.00 - 18.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Werner Hillmann in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.

Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/78143

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

### Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr

### NOTRUF

Polizei ..... 110

Feuer, Unfall, Notfall ..... 112

Krankentransport ..... 05681/19222

### ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale ..... 05681/19222

Krankenhaus Melsungen ..... 05661/770

Polizei Melsungen ..... 05661/8031

Überfall, Verkehrsunfall ..... 112

### Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer ..... 05681/19222

### Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthaus ..... 05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst ..... 112

### Störungsdienste:

Gas ..... 1655 od. 0551/9091

Wasser ..... 05661/50027

Kläranlage ..... 05661/2729

Strom ..... 05681/99950

Bürgermeisteramt ..... 05661/50027

### Frauenhaus in Homberg,

Notruf Tag und Nacht ..... 05681/6170

### Beratungsstelle, Frauen helfen Frauen e.V.,

Am Katterbach 5,

34576 Homberg/Efze, Mo.-Fr. 9.00 bis 13.00 Uhr, ..05681/6160

### Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel ..... 0561/282070

Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

### Sprechzeiten:

Montag-Freitag ..... 9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ..... 13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

### Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder Nord

Kontakt- und Beratungsstelle Burgstr. 21, 34212 Melsungen  
Tel. 05661/2626

Sprechzeiten: Montag und Dienstag ..... 9.00 - 10.00 Uhr

Dienstag und Freitag ..... 11.00 - 12.00 Uhr

und Donnerstag ..... 18.00 - 19.00 Uhr

Teestube Melsungen, Mittwoch ..... 15.00 - 18.00 Uhr

Wochenendcafe Melsungen,

jeden 3. Samstag im Monat ..... 14.00 - 17.00 Uhr

Offenes Cafe Fritzlär, Domplatz 18,

jeden 1. Dienstag im Monat ..... 15.00 - 17.00 Uhr

Offenes Cafe Guxhagen, Brückenstr. 4,

jeden 2. Freitag im Monat ..... 15.30 - 17.00 Uhr

Weitere Freizeitangebote entnehmen Sie bitte der lokalen Presse.

### Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld- OT Elfershausen, Hauptstr. 49, ..... 05661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld-OT Ostheim, Steingasse 6, ..... 05661/6895

### Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld

Birkenweg 2 ..... 05661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 ..... 05661/51048

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202

Stellv. Jens Stransky, Am Stück 6 ..... 05664/1381

### Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 ..... 05661/6824

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 ..... 05661/2793

### Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 ..... 05661/1467

### Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 ..... 05662/3475

### Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 ..... 05661/51314

### Sipperhausen

Wehrf. Uwe Globes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 ..... 05685/316

### Die Gemeindegeschwester Susanne Hosch ist unter

Tel. 05661/6660 zu erreichen.

Anschrift: Susanne Hosch, Stettiner Str. 12, Malsfeld

### Schalterstunden Postamt Malsfeld

Montag, Dienstag ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

und von ..... 15.00 bis 17.00 Uhr

Mittwoch von ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag, Freitag von ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

und von ..... 15.00 bis 17.00 Uhr

Sonabend von ..... 9.00 bis 11.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen ist der Schalter beim Postamt Malsfeld geschlossen.

### Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von ..... 14.30 bis 16.45 Uhr

Samstag von ..... 9.30 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

### Postamt Mosheim

Montag bis Freitag von ..... 9.30 bis 10.30 Uhr

und von ..... 15.15 bis 16.30 Uhr

Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

... damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

**Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis**

**110 Polizei**

**112 Feuer, Unfall, Notarzt**

**Informationen für die Zentrale Leitstelle**

- Wo ist der Notfall?

- Was ist passiert?

- Wie viele Verletzte oder Erkrankungen?

- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Ärzte dienstbereit:

**23., 24.12.1995:**

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252

Herr Dr. Ruhl, Felsberg, Tel. 05662/888

**25.12.1995:**

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252

Herr Dr. Herzberger, Felsberg-Neuenbrunslar, Tel. 05662/3770

**26.12.1995:**

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252

Herr Dr. Wienforth, Felsberg, Tel. 05662/2629

**27.12.1995:**

Herr Dr. Ruhl, Felsberg, Tel. 05662/888

**30., 31.12.1995:**

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10, Tel. 05664/930093

Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633

**01.01.1996:**

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10, Tel. 05664/930093

Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220

**03.01.1996:**

Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633

### Augenärztlicher Bereitschaftsdienst

**am 24.12.1995**

zu erfragen bei Dr. Lorenz, Schwalmstadt-Ziegenhain, Tel. 06691/71355

**25.12.1995**

Dr. Bänisch, Melsungen, Tel. 05661/52525

**26.12.1995**

Dr. Hein, Schwalmstadt-Ziegenhain, Tel. 06691/71355

**30./31.12.95**

Dr. Valentin, Melsungen, Tel. 05661/4890

**01.01.1996**

Dr. Valentin, Melsungen, Tel. 05661/4890

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Zahnärzte dienstbereit:

**23., 24., 25., 26., 27.12.1995:**

ZÄ Cegla und Matthews, Morschen, Nürnberger Landstr. 26, Tel. 05664/8842

**30., 31.12.1995 und 01., 03.01.1996:**

ZÄ Dr. Landbeck, Malsfeld, Steinweg 15, Tel. 05661/4171

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

**23.12.1995:**

Aesculap-Apotheke, Melsungen, Bahnhofstr. 17, Tel. 05661/6028

**24.12.1995**

Kloster-Apotheke, Morschen, Nürnberger Landstr. 12, Tel. 05664/94850

**25.12.1995**

Bartenwetter-Apotheke, Melsungen, Rotenburger Str. 7, Tel. 05661/73820

**26.12.1995**

Kloster-Apotheke, Spangenberg, Klosterstr. 7, Tel. 05663/7510 und Felsburg-Apotheke, Felsberg, Untergasse 51, Tel. 05662/2171

**27.12.1995**

Rosen-Apotheke, Melsungen, Am Markt 4, Tel. 05661/2934

**30.12.1995**

Woelmsche-Apotheke, Spangenberg, Marktplatz 8, Tel. 05663/317 und Edder-Apotheke, Felsberg-Gensungen, Bahnhofstr. 14, Tel. 05662/94994

**31.12.1995**

Aesculap-Apotheke, Melsungen, Bahnhofstr. 17, Tel. 05661/6028

**01.01.1996**

Kloster-Apotheke, Morschen, Nürnberger Landstr. 12, Tel. 05664/94850

**03.01.1996**

Kloster-Apotheke, Spangenberg, Klosterstr. 7, Tel. 05663/7510 und Felsburg-Apotheke, Felsberg, Untergasse 51, Tel. 05662/2171

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Tierärzte dienstbereit:

**23., 24.12.1995:**

Herr Sven Heinz, Melsungen, Sonnenhang, Tel. 05661/3592

**25.12.1995:**

Herr Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str., Tel. 05662/2281

**26.12.1995:**

Herr Sven Heinz, Melsungen, Sonnenhang, Tel. 05661/3592

**30., 31.12.1995**

Herr Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str., Tel. 05662/2281

**01.01.1996:**

Herr Sven Heinz, Melsungen, Sonnenhang, Tel. 05661/3592

## Amtliche Bekanntmachungen

### Jagdbezirk Dagobertshausen

Hiermit lade ich alle Jagdgenossen des Jagdbezirkes Dagobertshausen zu einer Jagdgenossenschaftsversammlung für Donnerstag, den 28.12.1995, 19.30 Uhr, in die Gaststätte Hofmann, Malsfeld- Dagobertshausen, Unterecke, ein.

**Tagesordnung:**

TOP 1:

Begrüßung der Jagdgenossen und Feststellung der Beschlussfähigkeit

TOP 2:

Bericht des Jagdvorstandes über das abgelaufene Jagdjahr

TOP 3:

Bericht des Schriftführers

TOP 4:

Kassenbericht des Genossenschaftsausschusses

TOP 5:

Entlastung des Vorstandes und des Genossenschaftsausschusses

TOP 6:

Wahl des Jagdvorstandes

TOP 7:

Wahl des Genossenschaftsausschusses

TOP 8:

Beratung und Beschlussfassung über die Verwendung des Jagdvertrages 1995-1996

TOP 9:

Verschiedenes

Malsfeld, d. 11.12.1995

gez. Wenderoth, Jagdvorsteher

Vorstehende Sitzung wird hiermit bekanntgemacht.

Malsfeld, d. 11.12.1995

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld

gez. Stöhr, Bürgermeister

### I. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Malsfeld für das Haushaltsjahr 1995

Aufgrund des § 98 Hess. Gemeindeordnung in der Fassung vom 01. April 1993 hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld am 16.11.1995 folgende

#### Nachtragshaushaltssatzung

beschlossen:

**§ 1**

|  |           |                        |
|--|-----------|------------------------|
| Mit dem Nachtragshaushaltsplan werden  | erhöht um | vermindert um          |
|  | DM        | DM                     |
| a) im Verwaltungshaushalt  |           |                        |
| die Einnahmen  | 423.000   | 47.000                 |
| die Ausgaben   | 589.000   | 213.000                |
| b) im Vermögenshaushalt  |           |                        |
| die Einnahmen  | 1.366.000 | 265.000                |
| die Ausgaben   | 1.131.000 | 30.000                 |
| und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplanes einschl. des Nachtrages gegenüber bisher DM |           | nunmehr festgesetzt DM |
| a) im Verwaltungshaushalt  |           |                        |
| die Einnahmen  | 8.707.000 | 9.083.000              |
| die Ausgaben   | 8.707.000 | 9.083.000              |
| b) im Vermögenshaushalt  |           |                        |
| die Einnahmen  | 2.655.000 | 3.756.000              |
| die Ausgaben   | 2.655.000 | 3.756.000              |

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 500.000,00 DM um 220.000,00 DM vermindert und somit auf 280.000,00 DM neu festgesetzt.

**§ 3**

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigung wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 670.000,00 DM um 129.000 DM vermindert und damit auf 541.000,00 DM neu festgesetzt.

**§ 4**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird gegenüber dem bisherigen Höchstbetrag nicht verändert.

**§ 5**

Die Steuersätze werden nicht verändert.

**§ 6**

Es gilt der von der Gemeindevertretung am 16.11.1995 beschlossene Stellenplan.

Malsfeld, den 17.11.1995

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

**Der Landrat des Schwalm-Eder-Kreises - L II/3 - 33 d 02 - 34576 Homberg (Efze), 07.12.1995,**

**Genehmigung  
zu der Ersten Nachtragssatzung  
zur Haushaltssatzung 1995 der Gemeinde Malsfeld**

Hiermit erteile ich die Genehmigung

- zur Aufnahme der in § 2 der Ersten Nachtragssatzung zur Haushaltssatzung der Gemeinde Malsfeld für das Haushaltsjahr 1995 festgesetzten Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen in Höhe von  
**280.000,00 DM**

in Worten: Zweihundertachtzigtausend Deutsche Mark - gemäß § 103 Abs. 2 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO= in der Fassung vom 01.04.1993 (GVBl. I/1992 S. 534) zuletzt geändert am 12.09.1995 (GVBl. I S. 462); mit der vorgenannten Nachtragssatzung wird der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 500.000,00 DM um 220.000,00 DM vermindert und damit auf 280.000,00 DM neu festgesetzt;

- zur Inanspruchnahme der in § 3 der vorgenannten Nachtragssatzung festgesetzten Verpflichtungsermächtigungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen in Höhe von

**541.000,00 DM**

- in Worten: Fünfhunderteinundvierzigtausend Deutsche Mark - gemäß § 102 Abs. 4 HGO;  
mit der vorgenannten Nachtragssatzung wird der Gesamtbetrag der vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen für Investitionen

und Investitionsförderungsmaßnahmen gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 670.000,00 DM um 129.000,00 DM vermindert und damit auf 541.000,00 DM neu festgesetzt.

gez. Hasheider, Landrat

Siegel

Die vorstehende Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 1995 sowie die Genehmigung des Landrates des Schwalm-Eder-Kreises vom 07.12.1995 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Die nach § 102 Abs. 4 und § 103 Abs. 2 HGO erforderliche Genehmigung der Aufsichtsbehörde zu den Festsetzungen in § 2 und 3 der Haushaltssatzung wurde mit Verfügung des Landrates des Schwalm-Eder-Kreises vom 07.12.1995 erteilt. Der Haushaltsplan liegt gem. § 97 Abs. 5 HGO in der Zeit vom 18.12.1995 bis einschließlich 28.12.1995 zur Einsichtnahme in Zimmer 105 der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstr. 1, aus.

Malsfeld, den 11.12.1995

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

### **Abbrennen von Feuerwerkskörpern**

Zur bevorstehenden Jahreswende ist wieder damit zu rechnen, daß Feuerwerkskörper in vermehrtem Umfang auf öffentlichen Straßen und Plätzen zum Abbrennen gebracht werden. Der Umgang mit diesen Gegenständen bringt besonders in der Silvesternacht immer wieder Unfälle mit sich, so daß es Jahr für Jahr dieses Hinweises bedarf, hier mehr Vorsicht walten zu lassen. Gefahren für die öffentliche Sicherheit entstehen auch durch die unvorschriftsmäßige Aufbewahrung und Lagerung dieser Gegenstände sowie auch durch das Verschießen von Leuchtraketen (Signalmunition) aus Schreckschuß-, Reizstoff- und Signalwaffen.

Die pyrotechnischen Gegenstände sind nach ihrer Gefährlichkeit in fünf Klassen eingeteilt.

Personen unter 18 Jahren ist das Abbrennen pyrotechnischer Gegenstände der Klasse II untersagt. Diesem Personenkreis dürfen nur Feuerwerksspielwaren überlassen werden, das sind solche der Klasse I, sie tragen eine schwarze Beschriftung.

Pyrotechnische Gegenstände der Klasse II (Kleinf Feuerwerk mit grüner Kennzeichnung) dürfen in der Zeit vom 1. Januar bis einschließlich 28. Dezember eines jeden Jahres nicht feilgehalten und dem Verbraucher nicht überlassen werden. Ist der 28. Dezember ein Donnerstag, Freitag oder Samstag, so endet das Verbot mit Ablauf des 27. Dezember. Diese Gegenstände dürfen in der Zeit vom 02.01. bis 30.12. eines jeden Jahres nicht abgefeuert werden; dieses gilt jedoch nicht für die Erlaubnisinhaber nach §§ 7 und 27 des Sprengstoffgesetzes. Die verantwortlichen Personen haben die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, damit pyrotechnische Gegenstände nicht in den Besitz Unbefugter gelangen können. Das offene Anbieten ohne unmittelbare Beaufsichtigung ist unzulässig. Pyrotechnische Gegenstände der Klasse II dürfen nur in Verkaufsräumen vertrieben und anderen überlassen werden.

Besonders sei darauf hingewiesen, daß das Abfeuern von pyrotechnischen Gegenständen der Klasse II in unmittelbarer Nähe von Krankenhäusern, Kirchen, Kinder- und Altenheimen verboten ist. Die Erziehungsberechtigten sollten Kinder und Jugendliche auf die Gefahr bei der Verwendung solcher Gegenstände hinweisen und den unberechtigten Gebrauch zu vermeiden suchen.

Die Benutzung von Schusswaffen oder gleichgestellten Munitionsabschußgeräten außerhalb von Schießstätten ist nach den Bestimmungen des Waffengesetzes erlaubnispflichtig. Verstöße gegen die angeführten Bestimmungen können mit Geldbußen bis zu 10.000,- DM geahndet werden.

Homberg (Efze), den 5. Dezember 1995

Der Landrat des Schwalm-Eder-Kreises

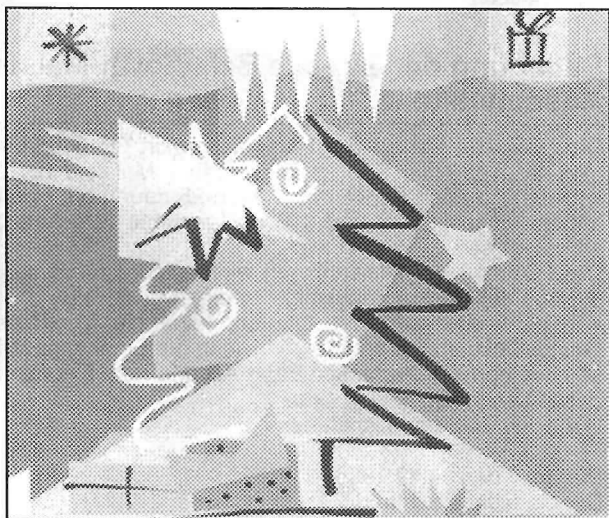
- L IV/6-7 t 06/Ba. -

gez. Hasheider, Landrat

Ende des amtlichen Teils

**☞ Kreissparkasse Schwalm-Eder**

**Kundendienst**



Für Ihre Bargeldversorgung  
steht Ihnen täglich rund um die Uhr  
- auch an den Sonn- und Feiertagen -  
unser dichtes ☞ Geldautomaten-Netz  
zur Verfügung.



**FÜR 1996  
GLÜCK, ERFOLG  
UND GESUNDHEIT**

**WIR SIND FÜR SIE  
IMMER DA.**

**AUCH VOR DEM FEST  
UND  
ZWISCHEN DEN JAHREN.**

Die Öffnungszeiten  
unserer Geschäftsstellen  
bleiben vor Weihnachten unverändert.  
Zwischen den Jahren haben wir unsere  
Service-Zeiten für Sie verlängert.

**Wir haben für Sie geöffnet:**

|             |              |
|-------------|--------------|
| Mittwoch,   | 27. Dezember |
| Donnerstag, | 28. Dezember |
| Freitag,    | 29. Dezember |

**jeweils bis 18.00 Uhr**

Wir danken Ihnen für  
die gute Zusammenarbeit und  
wünschen Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein  
glückliches neues Jahr.

Ihre

**☞ Kreissparkasse Schwalm-Eder**  
Unternehmen der ☞ Finanzgruppe

## Aus dem Rathaus wird berichtet

### Änderung der Müllabfuhrtermine anlässlich der Weihnachtsfeiertage und Neujahr

Aufgrund der bevorstehenden Weihnachtsfeiertage sowie Neujahr haben sich folgende Terminänderungen ergeben:

| Müllabfuhr nicht am             | sondern:           |
|---------------------------------|--------------------|
| <b>Ortsteil Malsfeld</b>        |                    |
| Dienstag, 26.12.95              | Mittwoch, 27.12.95 |
| <b>Ortsteil Beiseförth</b>      |                    |
| Freitag, 29.12.95               | Samstag, 30.12.95  |
| <b>Ortsteil Dagobertshausen</b> |                    |
| Freitag, 29.12.95               | Samstag, 30.12.95  |
| <b>Ortsteil Elfershausen</b>    |                    |
| Freitag, 29.12.95               | Samstag, 30.12.95  |
| <b>Ortsteil Ostheim</b>         |                    |
| Freitag, 29.12.95               | Samstag, 30.12.95  |
| <b>Ortsteil Mosheim</b>         |                    |
| Montag, 25.12.95                | Samstag, 23.12.95  |
| Montag, 1.1.96                  | Samstag, 30.12.95  |
| <b>Ortsteil Sipperhausen</b>    |                    |
| Dienstag, 26.12.95              | Mittwoch, 27.12.95 |

Malsfeld, den 8.12.1995  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

### Sperrmüllabfuhr/LSF/ Altpapier/Schadstoffsammlung

#### Sperrmüllabfuhr:

##### Malsfeld

1. Termin 11.4.1996, 2. Termin 23.10.1996

##### Beiseförth

1. Termin 11.4.1996, 2. Termin 23.10.1996

##### Dagobertshausen

1. Termin 12.4.1996, 2. Termin 24.10.1996

##### Elfershausen

1. Termin 12.4.1996, 2. Termin 24.10.1996

##### Ostheim

1. Termin 12.4.1996, 2. Termin 24.10.1996

##### Mosheim

1. Termin 29.4.1996, 2. Termin 28.10.1996

##### Sipperhausen

1. Termin 25.3.1996, 2. Termin 7.10.1996

#### LSF/gelber Sack:

##### OT Malsfeld, OT Elfershausen

10.1., 7.2., 6.3., 2.4., 2.5., 30.5., 26.6., 24.7., 21.8., 18.9., 16.10., 13.11., 11.12.1996

##### OT Beiseförth, OT Dagobertshausen, OT Ostheim

26.1., 23.2., 22.3., 19.4., 18.5., 14.6., 12.7., 9.8., 6.9., 5.10., 1.11., 29.11., 28.12.1996

##### OT Mosheim

17.1., 14.2., 13.3., 11.4., 8.5., 4.6., 3.7., 31.7., 28.8., 25.9., 23.10., 20.11., 18.12.1996

##### OT Sipperhausen

16.1., 13.2., 12.3., 10.4., 7.5., 3.6., 2.7., 30.7., 27.8., 24.9., 22.10., 19.11., 17.12.1996

#### Altpapier:

##### OT Elfershausen

17.1., 14.2., 13.3., 11.4., 8.5., 5.6., 3.7., 31.7., 28.8., 25.9., 23.10., 20.11., 18.12.1996

##### OT Malsfeld, OT Beiseförth, OT Dagobertshausen, OT Ostheim

18.1., 15.2., 14.3., 12.4., 9.5., 7.6., 4.7., 1.8., 29.8., 26.9., 24.10., 21.11., 19.12.1996

##### OT Mosheim

2.1., 29.1., 26.2., 25.3., 22.4., 20.5., 17.6., (f.d.2. Halbjahr werden diese Termine zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgemacht!)

##### OZ Sipperhausen

23.1., 20.2., 19.3., 16.4., 14.5., 11.6.1996

(f.d.2. Halbjahr werden diese Termine zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgemacht!)

#### Schadstoffsammlung:

1. Termin: 3.4.1996

15.00-19.00 Uhr Sammelstelle: Hof des Dorfgemeinschaftshauses Malsfeld, Elfershäuser Str. 4

2. Termin: 18.9.1996

15.00-19.00 Uhr Sammelstelle: Hof des Dorfgemeinschaftshauses Malsfeld, Elfershäuser Str. 4

### Stillegung der Strecke Beiseförth-Malsfeld - Anschlußstelle Pfeiffewiesen

Die Deutsche Bahn AG - Regionalbereich Frankfurt/Main, hat mitgeteilt, daß die Strecke Beiseförth - Malsfeld bis zur Anschlußstelle Pfeiffewiesen ab 1.12.1995 dauernd für den Bahnbetrieb eingestellt ist und daß der gesamte Streckenabschnitt stillgelegt ist.

Der Rückbau der Gleisanlagen wird entsprechend der Bereitstellung der Finanzierungsmittel erfolgen.

Wie wir weiter erfahren konnten, kann die Verwertung der Grundstücke erst dann erfolgen, wenn die Eigentumsverhältnisse zwischen der Deutschen Bahn AG und dem Eisenbahn Bundesamt endgültig geklärt sind.

Wir bitten um Kenntnisnahme.

Malsfeld, den 14.12.1995

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

### Frische Weihnachtsbäume aus dem Knüllwald

Für alle, die ihren Weihnachtsbaum waldfresh in die Weihnachtsstube stellen wollen, bietet sich das Forstamt Knüllwald mit seiner Verkaufsstelle am Forstamtsgebäude in Niederbeisheim, in der Rengshäuser Str. 27, Tel. 05685/9997-0 an.

#### Verkaufszeiten:

am 22.12.1995 von 9.00 bis 16.00 Uhr und am 23.12.1995, von 9.00 bis 12.00 Uhr.

### Zwischenlager für Grünabfälle und Bauschutt

#### (Kleinmengen) der Gemeinde Malsfeld im OT Sipperhausen

Das Zwischenlager ist ab heute bis zum 2. Februar 1996 geschlossen. Während dieser Zeit können die Grünabfälle zur Kompostierungsanlage in Homberg gebracht werden.

Nach telefonischer Absprache mit Herrn Kirchhoff (05685/665) können die Grünabfälle und Bauschuttkleinmengen auch weiterhin in Sipperhausen abgegeben werden.

Ab dem 3.2.1996 ist das Zwischenlager wieder samstags zwischen 10.00 Uhr und 12.00 Uhr geöffnet.

Wir bitten höflichst um Beachtung dieser Termine.

Malsfeld, den 12.12.1995

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
Stöhr, Bürgermeister



### Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen  
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/806-6, Telefax 806-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister.

Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 8,70 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**ulrich autopark**  
**OPEL**

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses danken wir für die Zusammenarbeit in diesem Jahr. Auch 1996 wird unser Team wieder alles daran setzen, Sie durch Freundlichkeit, Zuverlässigkeit und exzellenten Service zu begeistern.  
 Wir wünschen Ihnen frohe und geruh-same Weihnachtstage sowie allzeit gute Fahrt im „Neuen Jahr“

**Familie Karl Ulrich und Mitarbeiter**

34576 HOMBERG/EFZE  
 Kasseler Str. + Bindeweg

**Wir gratulieren**

- Zum 87. Geburtstag**  
 Frau Martha Elisabeth Limpert, Malsfeld-Dagobertshausen  
 Zum Hügelskopf 4 .....geb. am 23.12.1908
- Zum 78. Geburtstag**  
 Herrn Karl Kirchoff, Malsfeld-Mosheim  
 Am Berg 7 .....geb. am 26.12.1917
- Zum 75. Geburtstag**  
 Frau Dora Beinhauer, Malsfeld-Elfershausen  
 Rottweg 4 .....geb. am 26.12.1920  
 Frau Anna Elisabeth Müldner, Malsfeld-Beiseförth  
 Amselweg 15.....geb. am 26.12.1920
- Zum 86. Geburtstag**  
 Frau Maria Götze, Malsfeld  
 Weidenstämme 5 .....geb. am 27.12.1909
- Zum 85. Geburtstag**  
 Frau Luise Bliss, Malsfeld-Beiseförth  
 Finkenweg 17 .....geb. am 28.12.1910
- Zum 89. Geburtstag**  
 Frau Elisabeth Wiegel, Malsfeld-Beiseförth  
 Lerchenweg 18.....geb. am 29.12.1906
- Zum 85. Geburtstag**  
 Frau Magdalene Holzke, Malsfeld  
 Steinweg 9 .....geb. am 30.12.1910
- Zum 87. Geburtstag**  
 Frau Elise Pilger, Malsfeld-Dagobertshausen  
 Malsfelder Str. 21 .....geb. am 31.12.1908
- Zum 83. Geburtstag**  
 Frau Maria Krumfuß, Malsfeld-Elfershausen  
 Rasenweg 20 .....geb. am 31.12.1912
- Zum 84. Geburtstag**  
 Herrn Heinrich Götze, Malsfeld  
 Weidenstämme 5 .....geb. am 1.1.1912
- Zum 76. Geburtstag**  
 Herrn Karl Trieschmann, Malsfeld-Mosheim  
 Kohlenstr. 16 .....geb. am 1.1.1920
- Zum 89. Geburtstag**  
 Frau Anna Wagner, Malsfeld-Beiseförth  
 Finkenweg 14.....geb. am 3.1.1907
- Zum 80. Geburtstag**  
 Frau Gertrud Claassen, Malsfeld-Beiseförth  
 Beisegrund 7 .....geb. am 3.1.1916
- Zum 78. Geburtstag**  
 Frau Anna Meurer, Malsfeld-Beiseförth  
 Bergstr. 31 .....geb. am 4.1.1918

**Wir gratulieren**  
 zur goldenen Hochzeit am 24. Dezember 1995  
 Herrn Werner Ploch und Ehefrau Maria, beide wohnhaft in  
 Malsfeld - OT Elfershausen, Neue Str. 6

**Kirchliche Nachrichten**

**Malsfeld**

- 24.12.1995**  
 15.30 Uhr Christvesper  
 22.00 Uhr Christmette
- 25.12.1995**  
 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst
- 26.12.1995**  
 9.15 Uhr Gottesdienst
- 31.12.1995**  
 19.00 Uhr Andacht
- 1.1.1996**  
 17.00 Uhr Familiengottesdienst
- 3.1.1996**  
 14.30 Uhr Seniorenkreis

**Beiseförth**

- 24.12.1995**  
 17.00 Uhr Christvesper
- 25.12.1995**  
 6.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst
- 26.12.1995**  
 10.30 Uhr Gottesdienst
- 31.12.1995**  
 18.00 Uhr Andacht
- 4.1.1996**  
 14.30 Uhr Seniorenkreis

**Mosheim**

- 24.12.1995**  
 15.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel und Bläserchor
- 26.12.1995**  
 10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 31.12.1995**  
 16.00 Uhr Gottesdienst am Altjahresabend
- 1.1.1996**  
 13.00 Uhr Kirchspielgottesdienst mit Abendmahl

**Ostheim**

- 24.12.1995**  
 16.15 Uhr Christvesper mit Krippenspiel
- 25.12.1995**  
 6.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Bläserchor
- 26.12.1995**  
 11.15 Uhr Gottesdienst

31.12.1995

18.30 Uhr Gottesdienst am Altjahresabend

## Sipperhausen

24.12.1995

17.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel und Bläserchor

25.12.1995

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

31.12.1995

17.15 Uhr Gottesdienst am Altjahresabend

## Ev. Kirchengemeinde Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Str. 5; 34323 Malsfeld-Dagobertshausen; Tel. 05661/264, Fax 05661/4586

### Merkwürdiges

#### Aus dem Buch der Psalmen

wenn ich mich zu Bette lege, so denke ich an dich,  
wenn ich wach liege, sinne ich über dich nach.

Kap. 63,7

### Unsere Veranstaltungen vom 20. - 27. Dezember 1995

#### Mittwoch, 20. Dezember

20.00 Uhr Chorsingen im DGH Elfershausen

#### Donnerstag, 21. Dezember

15.30 Uhr Konfirmandenunterricht

#### Sonntag, 24. Dezember - 4. Advent

14.00 Uhr Familiengottesdienst in Elfershausen

15.30 Uhr Familiengottesdienst in Dagobertshausen

17.00 Uhr Familiengottesdienst in Hilgershausen

22.30 Uhr Christmette in Elfershausen mit Abendmahl (Intinctio)  
Die Kollekte ist bestimmt für die eigene Gemeinde.

#### Montag, 25. Dezember - 1. Weihnachtsfeiertag

6.00 Uhr Gottesdienst in Dagobertshausen

9.00 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen

Mit anschließendem Abendmahl (Intinctio)

Die Kollekte ist bestimmt für die Jugendarbeit in der Landeskirche.

#### Dienstag, 26. Dezember - 2. Weihnachtsfeiertag

9.00 Uhr Gottesdienst in Elfershausen

10.15 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen

Den Gottesdienst hält Pfarrerin Gundula Kühneweg.

Die Kollekte ist bestimmt für die eigene Gemeinde.

#### Mittwoch, 27. Dezember

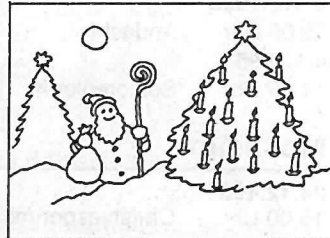
14.00 Uhr Gottesdienst anlässlich der goldenen Hochzeit von Werner und Maria Ploch, Elfershausen

### Das Letzte

## Was feiern wir an Weihnachten?



**A** Kaufhäuser und Fußgängerzonen



**B** Den Schnee und die Bäume



**C** Stollen, Plätzchen und Glühwein



**D** Den Geburtstag von Jesus, dem Messias

Tiki Küstenmacher

Die Auflösung erfahren Sie in den Weihnachtsgottesdiensten.

## Merkwürdiges

### Meditation zur Jahreslosung 1996

#### Zeit zur Umkehr

#### von Hans Norbert Janowski

In lichten Momenten versuche ich mir klarzumachen, in welchem Verhältnis das, was wir wissen und worüber wir reden, zu dem steht, was wir tun. Dann wundert es mich nicht, daß Verzagtheit, Trotz und Resignation mich umgeben und auch mich nicht selten selbst erfassen:

Die Ego-Manager schaffen noch rasch etwas für sich auf die Seite, Vorteile an Zeit, Beweglichkeit, Lebensgenuß und materiellen Gütern, wo doch klar ist, daß allzuviel davon ein Raub ist, entwendet der Natur, vorenthalten den nächsten Generationen und selbst der eigenen Gesundheit. Viele ziehen sich aus der Kirche, aus der Familie, aus dem Streß der Arbeitsgesellschaft in die vermeintlich komfortablen Nischen des Selbstgenusses zurück; andere werden an den Rand des bürgerlichen Lebens gedrängt. Die Katastrophe ist, daß es so weitergeht. Sehr viele Zeitgenossen, durchaus nicht nur die sensibilisierten, fühlen sich frustriert, geplagt, ja gestraft. Haben wir das nicht verdient? Das zweieinhalb Jahrtausende alte Klagelied des Propheten kommt uns nahe: Die Erfahrung, als habe Gott uns ringsum eingeschlossen und in Finsternis versetzt.

Lesen Sie das ganze Lied; es greift geradezu nach dem, der liest. Insbesondere wenn die Klage plötzlich eine scharfe Wende nimmt: Der Herr wird des Elends gedenken. „Dies nehme ich zu Herzen, darum hoffe ich noch: Die Güte des Herrn ist's, daß wir nicht gar aus sind, seine Barmherzigkeit hat noch kein Ende.

Noch nicht! Es gibt noch Zeit, Gelegenheit, Raum. Wozu? Zur Wende zur Umkehr, zur Besinnung: „Was murren denn die Leute im Leben? Jeder murre gegen seine eigene Verfehlung“ (Vers 39). Jeremia findet zu einer Einsicht, die ihm eine unbleibbare Erfahrung eingibt. Die Spanne, ja die Spannung, dieses „Noch“ wird dem Einsichtigen gewährt, nicht aus eigenem Vermögen, sondern von einer Kraft, aus einem Frieden auch, die höher sind als die Vernunft. Wenn die Welt von Menschen, die in Zerstörung,

### Jahreslosung 1996

**Die Güte des Herrn ist's, daß wir nicht gar aus sind, seine Barmherzigkeit hat noch kein Ende.**

Klagelieder 3, Vers 22

Gewalt und Vereinsamung verrannt sind, eine Zukunft hat, dann ist das eine Gnade, eine Barmherzigkeit, die uns Zeit gibt, umzukehren, in der Sprache des Propheten uns zum Herrn zu bekehren. Auch die fortgeschrittene Zivilisation wird sich der Einsicht zu öffnen haben: Der christliche Name für Fortschritt heißt Umkehr. Noch ist es nicht zu spät. Darin steckt mehr Trost als Warnung. Die Klage kann ein Weg sein, um zur Vernunft zu kommen.

### Unsere Veranstaltungen vom 27. Dezember 1995 bis 3. Januar 1996

#### Mittwoch, den 27. Dezember

14.00 Uhr Gottesdienst anlässlich der goldenen Hochzeit von Werner und Marie Ploch, Elfershausen

#### Sonntag, den 31. Dezember, Altjahresabend

17.00 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen

18.15 Uhr Gottesdienst in Elfershausen

19.30 Uhr Gottesdienst in Dagobertshausen

Die Kollekte ist bestimmt für die eigene Gemeinde

#### Montag, den 1. Januar, Neujahr

17.00 Uhr Jahresanfangsgottesdienst in Dagobertshausen

#### Das Letzte.....

#### Neujahrsmorgen

Man soll die Gäste feuern, wenn sie lallen.

### Unsere Veranstaltungen vom 3. bis 10. Januar 1996

#### Sonntag, den 7. Januar

09.00 Uhr Gottesdienst in Elfershausen

10.15 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen

Die Kollekte ist bestimmt für die Weltmission.



## Kath. Pfarrei Homberg

### Donnerstag, den 21.12.1995

- 07.00 Uhr hl. Messe im AH  
 09.00 Uhr hl. Messe  
 15.30 Uhr Erstkommunionunterricht

### Freitag, den 22.12.1995

- 14.15 Uhr hl. Messe (f. ++ Paul und Anna Maria Walter u. f. Leb. Peter und Maria Walter)  
 16.30 Uhr hl. Messe im AH  
 19.30 Uhr Bußfeier für die ganze Pfarrgemeinde

### Samstag, den 23.12.1995

- 07.00 Uhr hl. Messe im AH  
 18.00 Uhr Vorabendmesse  
 Le.: M. Milkau/K. Hedwig Gallwitz  
 Kollekte für die Pfarrgemeinde

### Sonntag, den 24.12.1995, 4. Adventssonntag/Hl. Abend

- 09.30 Uhr Rosenkranz  
 10.00 Uhr Eucharistiefeier für die Pfarrgemeinde  
 Le. u.Ko.: Reinhard Schlingmann  
 Kollekte für die Pfarrgemeinde  
 11.00 Uhr hl. Messe in Remsfeld  
 Kollekte für die Pfarrgemeinde  
 17.00 Uhr Krippen-Feier (keine hl. Messe) i.d. Pfarrkirche  
 Kinder des Kindergartens wirken mit. Die Familien mit ihren kleineren Kindern sind eingeladen; nach der Feier kann dann zu Hause die Bescherung erfolgen.  
 20.30 Uhr Christmette in Hebel - Kollekte für Adveniat  
 (f. ++ Pfr. Franz Blaschke und Pfr. Moritz Weinrich)  
 (f. ++ der Fam. Neubauer, Hebel)  
 23.00 Uhr Christmette i.d. Pfarrkirche - Kollekte für Adveniat  
 (f. ++ Pfr. Franz Blaschke und Pfr. Moritz Weinrich)  
 Le. und Ko.: Karl Otto Schmitt

### Montag, den 25.12.1995, Hochfest der Geburt Jesu

#### 1. Weihnachtstag

- 07.30 Uhr hl. Messe im AH  
 Um 8.45 Uhr in Hebel keine hl. Messe (s. 17.00 Uhr)  
 09.30 Uhr Festhochamt in Remsfeld - Kollekte für Adveniat  
 (f. + Alois Rimpl, f. ++ Eltern Franz und Maria Paul, f. ++ Eltern Emma und Wilhelm Rimpl) u. (f.d. Verst. d. Fam. Schiefer)  
 10.00 Uhr Eucharistiefeier f.d. Pfarrgemeinde - Kollekte für Adveniat  
 (f. Leb. u. Verst. d. Familien Zajonz und Kostyra)  
 (f. ++ Anna und Josef Kuttelwascher)  
 14.30 Uhr Feierliche Weihnachtsvesper in Homberg  
 14.30 Uhr Eucharistische Weihnachtsandacht in Remsfeld  
 17.00 Uhr hl. Messe in Hebel - Kollekte für Adveniat

#### Dienstag, den 26.12.1995, hl. Stephanus, 2. Weihnachtstag

- 07.30 Uhr hl. Messe im AH  
 Um 8.45 Uhr in Hebel keine hl. Messe.  
 09.30 Uhr hl. Messe in Remsfeld - Kollekte f.d. Pfarrgemeinde (f. ++ Anton und Ernst Kunz und verst. Angehörige)  
 09.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 10.00 Uhr Eucharistiefeier f.d. Pfarrgemeinde - Lateinischer Coralgesang (3. Requiem f. + Paul Jagla). Es fährt kein Kirchbus!  
 Le. Doris Baritz/Ko.: Karl Otto Schmitt  
 Kollekte für die Pfarrgemeinde

### Mittwoch, den 27.12.1995,

#### Fest des hl. Johannes, Ap. und Ev.

- 07.00 Uhr hl. Messe im AH  
 Keine hl. Messe i.d. Pfarrkirche  
 12.00 -  
 12.30 Uhr Ökum. Friedensgebet i.d. Sankt-Petri-Kirche (SELK)

### Donnerstag, den 28.12.1995,

#### Fest der Unschuldigen Kinder von Bethlehem

- 07.00 Uhr hl. Messe im AH  
 Keine hl. Messe i.d. Pfarrkirche  
 12.00 -  
 12.30 Uhr Ökum. Friedensgebet in unserer kath. Pfarrkirche  
 14.30 Uhr Sternsinger-Treffen

### Freitag, den 29.12.1995, hl. Thomas Becket, hl. Lothar

- 12.00 -  
 12.30 Uhr Ökum. Friedensgebet i.d. ev.. Stadtkirche St. Marien - keine hl. Messe i.d. Pfarrkirche  
 16.30 Uhr hl. Messe im AH

### Samstag, den 30.12.1995

- 07.00 Uhr hl. Messe im AH  
 18.00 Uhr Vorabendmesse  
 (f. +Viktor Lieber)  
 (Jahresamt f. + Elisabeth Weber)  
 Le.: Michaela Froneck/Ko.: Reinhard Schlingmann  
 Kollekte: Weltmissionstag der Kinder (Opferkästchen)

### Sonntag, den 31.12.1995,

#### Fest der Hl. Familie, Hl. Papst Silvester I.

- 07.30 Uhr hl. Messe im AH  
 08.45 Uhr hl. Messe in Hebel  
 09.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 10.00 Uhr Eucharistiefeier f. d. Pfarrgemeinde  
 (f. ++ Pfr. Moritz Weinrich und Pfr. Franz Blaschke)  
 (f. ++ Clemens und Katharina Graf)  
 (F. Familie Gallwitz zur Danksagung)  
 11.00 Uhr hl. Messe in Remsfeld  
 Die Kollekten in Hebel, Homberg und Remsfeld sind für das Weltmissionswerk der Kinder (Opferkästchen)  
 18.00 Uhr Vorabendmesse - Jahresabschluß-Messe i.d. Pfarrkirche  
 Le.: Reinhard Schlingmann/Ko.: Hedwig Gallwitz  
 Kollekte: Bischöflicher Hilfsfonds f. Mütter in Not

### Montag, den 1.1.1996, Neujahrstag, Hochfest der Gottesmutter Maria

- 07.30 Uhr hl. Messe im AH  
 08.45 Uhr hl. Messe in Hebel  
 (f.++Pfr. Franz Blaschke und Pfr. Moritz Weinrich)  
 09.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 10.00 Uhr Eucharistiefeier f.d. Pfarrgemeinde (Es fährt kein Kirchbus)  
 Le.: Christel Froneck/Ko.: Otto Schmidt  
 Kollekte: Bischöflicher Hilfsfonds f. Mütter in Not  
 Aussendung der Sternsinger  
 11.00 Uhr hl. Messe in Remsfeld (Pfr. Dickhut)  
 Kollekte: Bischöflicher Hilfsfonds f. Mütter in Not

### Dienstag, den 2.1.1996,

#### hl. Basilius d. Gr. und hl. Gregor v. Nazianz

- 07.00 Uhr hl. Messe im AH

### Mittwoch, den 3.1.1996

- 07.00 Uhr hl. Messe im AH  
 (f.+ Anna Schild)  
 In der Pfarrkirche keine hl. Messe.

#### Anmerkung zur diesjährigen Sternsinger-Aktion

Die sieben Gruppen unserer Sternsinger werden am Neujahrstag ausgesandt. Sie sind vom 2. bis 6. Januar 1996 unterwegs. Im Weihnachtspfarrbrief, der unseren vielen Haushalten zugestellt wurde, ist die genaue Ordnung und die Modalität der Anmeldung beschrieben. Am Sonntag, dem 7.1.1996, werden die Sternsinger im Hochamt (10.00 Uhr) empfangen. Bitte seien Sie großzügig, wenn die Sternsinger Sie um Ihre Gabe/Spende bitten; sie ist für das Kindermissionswerk vorgesehen.

## Katholischer Gottesdienst Melsungen

Katholische Gottesdienste zu den Feiertagen in der Pfarrkirche  
Märiä Himmelfahrt in Melsungen Franz-Gleim-Str. 20

**Samstag, den 23.12.**

18.30 Uhr Vorabendmesse zum 4. Adventssonntag

**Sonntag, den 24.12., 4. Sonntag im Advent und Heiligabend**

10.00 Uhr Sonntagsmesse

16.00 Uhr Krippenfeier für die Kinder mit Weihnachtsspiel

24.00 Uhr Mitternachtsmesse (Christmette)

**Montag, den 25.12., Weihnachten**

10.00 Uhr Festmesse mit Chorgesang

18.00 Uhr Weihnachtsandacht

**Dienstag, den 26.12., 2. Weihnachtsfeiertag**

08.30 Uhr Feiertagsmesse (Der Bus von Malsfeld fährt entsprechend früher)

**Samstag, den 30.12.**

18.30 Uhr Vorabendmesse zum Sonn- und Festtag

**Sonntag, den 31.12., Fest der hl. Familie und Silvester**

10.00 Uhr Sonntagsmesse und Kindergottesdienst

18.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst

**Montag, den 1.1.1995, Neujahr und Welttag des Friedens**

10.00 Uhr Neujahrsmesse

**Samstag, den 6.1. 1995**

18.30 Uhr Dreikönigsmesse

**Sonntag, den 7.1., Feier der Erscheinung des Herrn**

10.00 Uhr Familienmeßfeier mit Aussendung der Sternsinger für das Dreikönigssingen

**Bus-Abholdienste zu Sonn- und Feiertagsmessen:**

Zur Vorabendmesse samstags um 18.30 Uhr in Melsungen und zu den Sonntagsmessen um 8.30 Uhr in Guxhagen und um 10.00 Uhr in Melsungen fährt der VW-Bus der Pfarrei bzw. der große Bus der Fa. Fröhlich. Dies gilt auch an Weihnachten (25.12.) für die Festmesse um 10.00 Uhr in Melsungen und mit den entsprechenden Abfahrtszeiten für die beiden Feiertagsmessen am 2. Weihnachtsfeiertag (26.12.) um 8.30 Uhr in Melsungen und um 10.00 Uhr in Guxhagen sowie an Neujahr (1.1.) für die Neujahrsmessen jeweils um 10.00 Uhr. Zu allen anderen Gottesdiensten und Veranstaltungen fährt kein Bus.

**Kollekten:**

In der Krippenfeier an Heiligabend für das Kindermissionswerk; in der Christmette und am 1. Weihnachtstag Adveniat-Kollekte für Lateinamerika, am Neujahrstag für den Bischöflichen Hilfsfonds für Mütter in Not; am 5. Januar für die Priesterausbildung; am 6. Januar für die afrikanischen Katechisten; bei der Sternsinger-Aktion für das Kindermissionswerk; an den übrigen Sonntagen für die Belange der eigenen Kirchengemeinde.

**Besondere Beichtgelegenheiten vor Weihnachten**

**für Jugendliche und Erwachsene:**

Mi. 20.12., 09.00 - 10.00 Uhr (Pfr. Rauscher)

Fr. 22.12., 19.00 - 20.00 Uhr (Pfr. Pfahls aus Kassel)

Sa. 23.12., 17.00 - 18.00 Uhr (Pfr. Rauscher)

**für Schüler und die Erstkommunionkinder des letzten Jahres:**

Fr. 22.12., 17.00 Uhr (mit gemeinsamer Vorbereitung)

**Regelmäßige Beichtgelegenheit**

Jeden Samstag um 17.00 Uhr

**Pfarrgemeinderat**

In der konstituierenden Sitzung des Pfarrgemeinderates am 7.12.1995 wurde als Vorstand gewählt.

Sprecher: Walter Schmit; weitere Vorstandsmitglieder:

Bruno Schicker und Gertraud Kaiser. Pfarrer Rauscher gehört dem Vorstand kraft Amtes an. Außerdem ist Gemeindefereferent Michael Köhler kraft Amtes Mitglied des PGR. Die Namen der 15 gewählten Mitglieder des PGR wurden bereits im November bekanntgegeben. Nächste PGR-Sitzung ist am Donnerstag, 1. Februar 1996, um 19.30 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal.

**Sprechzeiten**

Pfarrer Rauscher (Franz-Gleim-Str. 20, Telefon 05661/2659) nach den Gottesdiensten und nach Vereinbarung.

**Pfarrbürostunden**

Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr. Gemeindefereferent M. Köhler ist vom 27.12. bis 9.1., und Pfarrsekretärin M. Langstein ist vom 20.12. bis 9.1. in Urlaub.

## Aus Vereinen und Verbänden

### In eigener Sache

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Papierpreissteigerungen von über 60 %! allein in diesem

Jahr zwingen uns nun, die seit zwei Jahren konstant ge-

haltenen Bezugsgebühren um 0,60 DM auf 9,30 DM ab

1. Quartal 1996 anzuheben.

### club beisetal e.V.

präsentiert am

**1 Weihnachtstag 1995 - 16.00 Uhr**

**2. Weihnachtstag 1995 - 19.30 Uhr**

im Bürgerhaus Rengshausen

### „Der Froschkönig“

(Märchen in 6 Szenen und 6 Bildern von Hermann Wandering)

**Vorverkauf: 6. bis 23. Dezember 1995**

**An den bekannten Vorverkaufsstellen**

**Es wirken mit:**

**(Personen und ihre Darsteller)**

Froschkönig Jens Martin Kleem

König Waldemar Wolfgang Wille

Prinzessin Iris Pia Wille

Prinzessin Moni, Silvia Reichmann

ihre Schwester André Schade

Prinz Ringo, Bruder Ursula Rüttiger

Hofdame Thusnelda Ina Wille

Dickchen, Haushälterin

Hofmarschall Kevin Rothkehl

Redeschnell

Küchenmeister Detlef Blankenhagen

Pumpernickel

Küchenjunge

Brutzel Jan Wille

Schnüffelchen, der Igel Angelika Blankenhagen

Der Oberfrosch Detlef Blankenhagen

Der Eiserne Heinrich Ralf Günther

Das Kräuterweib Kerstin Bernhardt

Der kleine Frosch Sascha Rüttiger

Seerosenball Leitung: Jutta Schmidt

**Bühne:**

Hartmut Höhmann Horst Bernhardt

u. Jugendliche vom Albert Bickel

Jugendheim Beiserh. Joachim Gleißner

Mitwirkende Detlef Hinkelbein

Werner Kurz

Bernd Vaupel

**Maske:**

Iris Damen, Marion Löcher, Ellen Zülch

**Souffleuse:**

Birgit Zierenberg

**Regie:**

Margret Wille, Rudi Zülch

### Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.

**Luftgewehr**

**Kreisklasse**

**Malsfeld 1 - Konnefeld 1**

Besser, Günter 359, Norwig, Edith 365, Besser, Holger 349,

Mathias, Günter 352 Ringe

**1425 - 1407 Ringe**

★ Allen Kunden,  
Freunden und  
Bekannten ★  
herzliche  
Weihnachts-  
und ★  
Neujahrsgrüße



**STINNES**

Über 260 mal  
in Europa

**REIFENDIENST**

**34253 Kassel-Lohfelden**

Waldauer Weg 62, Telefon 05 61 / 51 40 74/75  
• Öl-Service • Tieferlegung • Tuning

**34121 Kassel**

Raiffeisenstraße 2-6, Telefon 05 61 / 2 40 27/28

**34560 Fritzlar**

Brandenburger Straße 10, Telefon 0 56 22 / 20 71  
• Öl-Service • Tieferlegung • Tuning

**36251 Bad Hersfeld**

Konrad-Zuse-Straße 5, Telefon 0 66 21 / 7 20 14

Frohe Weihnachten  
und gute Fahrt im  
neuen Jahr  
wünscht

**Autoservice & DEA-Tankstelle**  
**Manfred Exner**  
Kfz-Meisterbetrieb

Nürnberger Str. 46 · Melsungen  
Tel./Fax (0 56 61) 23 23

**Luftpistole**

**Grundklasse 1**

**Malsfeld 2 - Gensungen 1**

1365 - 1403 Ringe

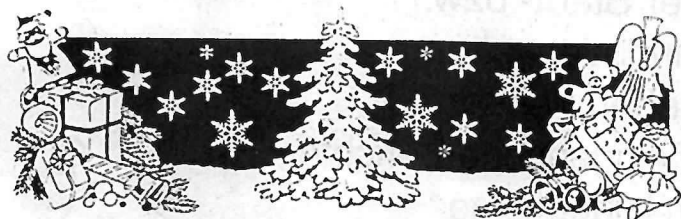
Hruschka, Franz 322, Wingerter, Dirk 360, Richter, Heinrich 341, Blumenstein, Dieter 342

**Grundklasse 4**

**Malsfeld 3 - Melsungen 3**

1259 - 1340 Ringe

Eberhardt, Kurt 306, Norwig, Horst 343, Stöhr, Uwe 309 und Paul, Edith 301 Ringe



**Pfaff**

**Raumausstattung von A - Z**

Melsungen • Am Eulenturm 2-4 • Tel. 05661 / 2914  
- Parkplätze Am Haspelplatz -

Frohe Weihnachten und ein glückliches  
Neues Jahr wünscht Ihnen  
**Ihr Raumausstattermeister  
Pfaff u. Sohn**

Wir danken unserer werten Kundschaft für das uns entgegen-  
gebrachte Vertrauen und wünschen ein

**frohes Weihnachtsfest und ein  
glückliches Neues Jahr.**



Glas · Porzellan · Haushaltwaren  
**Elektro - Schmidt - Hühne**

Inh. Helmut Hühne KG

Nürnberger Straße 14 · 34327 Körle · Telefon 0 56 65/94 95-0

# Redaktions- und Anzeigenschluß vorverlegt

Da der Neujahrstag auf einen Montag fällt, wird der Annahmeschluß für redaktionelle Beiträge sowie für Anzeigen für die **Woche 1/1996** vorverlegt.

Für die Ausgabe 1/1996 müssen alle Beiträge bis



bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung abgegeben werden. Später eingehende Berichte können leider keine Berücksichtigung mehr finden.

**Verlag + Druck  
Linus Wittich KG  
Redaktion  
und Anzeigenabteilung**



## ... die ihr mühselig und beladen seid Ein Weihnachtsbrauch bei uns daheim

Von Thomas Fröhling

In diesen Weihnachtstagen habe ich für meine Tochter Anna eine CD-Sammlung alter Beatles-Lieder gekauft. Ich bin eben der Meinung, daß man nichts schenken sollte, was man nicht selber gerne hätte. Und da meine Tochter gerade in der Schule ist, höre ich wieder in die alten Songs rein. Soeben läuft „Eleanor Rigby“. Erinnern Sie sich? „Oh, sieh auf all die einsamen Menschen“, heißt es da übersetzt, „wo kommen sie nur alle her?“ Und in meinem Kopf beginnt sich das Rädchen Erinnerung zu drehen, wie es damals, bei mir zu Hause, in diesen Tagen war ...

Es muß Mitte der 50er Jahre gewesen sein, als am Weihnachtstag ein alter Mann mit zerschlissener Kleidung vor unserer Haustür stand. „Könnte ich bitte zu deinem Vater?“ fragte er mich, als ich öffnete. Ich führte ihn in das Arbeitszimmer, wo der Vater am Schreibtisch saß. Sogleich stand er auf, bat seinen Gast auf einen Sessel, und ich ging. Am Abend zur Bescherungszeit war unser Gast noch immer da. Und ein kleines Geschenk, eine Pfeife mit Tabak und eine gute Flasche Wein, lag für ihn bereit. Dann haben wir alle gegessen - es gab Mutters köstliche Pute - und danach ist er gegangen. Und der Vater erzählte: „Wißt ihr, vor ein paar Tagen bin ich in Dortmund im Park spaziergegangen. Und auf einer Bank lag dieser alte Mann. Ich dachte an euch, meine Frau und die Kinder, und fühlte auf einmal wieder, wieviel Glück mir das Leben geschenkt hatte. Und bei diesem alten Mann schien es sich abgewandt zu haben. Darum habe ich ihn für heute abend eingeladen - und danke euch, daß ihr so freundlich zu meinem Gast gewesen seid. Einmal im Jahr, wenigstens dieses eine Mal, wollte ich ein Bibelwort für mich erfüllen: Kommet alle zu mir, die ihr mühselig und beladen seid!“

Mein Vater hat von da an Jahr für Jahr seine Weihnachtseinladungen ausgesprochen. Wir lernten viele eigentümliche, interessante - und stets sehr einsame Menschen kennen. An sie alle erinnere ich mich noch: die Stadtstreicherin Lisa mit ihren Plastiktüten, in denen sie ihre gesamte Habe mitschleppte. Sie konnte so schöne Geschichten erzählen. An drei Weihnachtsta-

gen in den 60er Jahren war sie unser Gast. 1965 ist sie dann auf einer Parkbank erfroren - drei Tage nach Weihnachten. Da war da der Jupp, der aus dem Kölner Raum stammte und sich selbst „Kapotten“ nannte - einer, der zwar aus dem großen Krieg nach Hause gefunden hatte - aber seitdem nie mehr heimisch wurde. Zweimal war er bei uns, er trank unmäßig viel, doch seine Knie sah man nie schwanken, und er hatte tiefe braune Augen, von denen ich meinen Blick nicht wenden konnte. Sie alle stehen wieder vor meinem geistigen Auge. All diese einsamen Menschen, die für einen Weihnachtsabend bei uns zu Gast gewesen sind. Auch der Hans, der an unserem letzten gemeinsamen Weihnachtsfest zu uns kam. Damals war der Vater schon sehr krank. Neun Monate später sollte er sterben. Doch er hatte es sich nicht nehmen lassen, auch in diesem Jahr, auf die Mutter gestützt, noch einmal durch den Park in der benachbarten Großstadt zu spazieren, um unseren Weihnachtsgast zu wählen. So kam er wieder mit dem Hans, der wasserblaue Augen hatte unter den schwarzen zusammengekniffenen Brauen. Er sprach kein Wort, saß ganz ruhig da und aß so fein und vornehm wie ein Edelmann.

Als Mutter den Nachtsch brachte, krümmte sich mein Vater, der die ganze Zeit über gescherzt und geplaudert hatte wie sonst, auf einmal zusammen. Er hatte starke Schmerzen. Meine Mutter lief ins Schlafzimmer, um ihm die Morphium-Spritze aufzuziehen. Als sie zurückkam, sagte der Hans leise: „Überlassen Sie mir das, ich war einmal Arzt, vor langer, langer Zeit...“ Dann hat er die Spritze angesetzt. Fünf Minuten später aßen wir weiter, als sei nichts geschehen, unser Gast sprach wieder kein Wort - und verabschiedete sich mit einem Nicken um Mitternacht. Seit dieser Weihnacht hatten wir keinen Gast mehr. Und während „Eleanor Rigby“ läuft, frage ich mich, ob ich diese gute Tradition aus meinem Elternhaus nicht endlich wieder aufnehmen soll ...

\*\*\*\*\*  
\*  
\* Wer auf seinem Weg durch das Leben nicht immer \*  
\* wieder an Menschen glaubt, wird bald einsam sein. \*  
\*  
\*\*\*\*\*

## Preisgünstige Neufahrzeuge in Wunschausstattung

von einem der größten EU-Importeure Deutschlands. Fordern Sie die Preisliste an.

Folgende Fahrzeuge können Sie bei uns in Wunschausstattung bei freier Farbwahl bestellen:

VW: Polo, Golf, Cabrio, Vento, Caravelle  
Passat, Audi: A4, A6, Opel: Corsa  
Astra, Cabrio, Astra G, Astra GTC  
Tansa, Saab: 900, 900i, 900i  
Escort, Saab: 900, 900i, 900i  
Gala, Saab: 900, 900i, 900i  
stang, Saab: 900, 900i, 900i  
Citroë, Saab: 900, 900i, 900i  
Cabrio, R, Saab: 900, 900i, 900i  
XJR, D, Saab: 900, 900i, 900i  
200, C, Saab: 900, 900i, 900i  
quecenta, Saab: 900, 900i, 900i  
vo, Coup, Saab: 900, 900i, 900i  
cer: Saab: 900, 900i, 900i  
9, Saab: 900, 900i, 900i

**Unser Weihnachtsgeschenk an Sie: Gutschein über**

**gültig bei Bestellung eines Neuwagens bis 6.1.96 mit einem Brutto-Warenwert von mindestens 17.000,- DM. Angebot gilt nicht in Verbindung mit einer Finanzierung.**

|                                   | Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers o. Fracht | Autoplus-Endpreis | Beispiele:                 | Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers o. Fracht | Autoplus-Endpreis |
|-----------------------------------|--|-------------------|----------------------------|--|-------------------|
| <b>Kleinwagen</b>                 |  |                   | <b>Mittelklasse</b>        |  |                   |
| 2 x Airbag                        | 16.670.-   | 15.390.-          | Audi A4 1,6l, Extras       | 40.115.-   | 34.690.-          |
| Box, o. Airbag                    | 18.255.-   | 16.350.-          | Vectra '96 CD, 1,8, Extras | 38.565.-   | 32.250.-          |
| Swing, Extras                     | 20.935.-   | 17.490.-          | Mondeo 1,8 Fashion, Extras | 39.090.-   | 31.790.-          |
| <b>Wagen</b>                      |  |                   | <b>Obere Mittelklasse</b>  |  |                   |
| 2,0, Extras                       | 42.090.-   | 35.950.-          | Omega 2,0l. 8 V, Extras    | 43.685.-   | 34.500.-          |
| GL, 1,9 TDi                       | 47.450.-   | 39.900.-          | Mondeo 2,0 SE, Extras      | 46.335.-   | 39.000.-          |
| Modell 96                         | -  | ab 35.980.-       | Audi A6 2,0 E, Extras      | 50.745.-   | 42.100.-          |
| <b>Mittelklasse, alle 5-türig</b> |  |                   | <b>Lieferwagen</b>         |  |                   |
| Astra GLS 1,6i-16V, RC            | 26.990.-   | 21.990.-          | Fiesta Courier 1,3         | 20.757.50  | 16.900.-          |
| Golf 1,9 CL TDi, Extras           | 30.120.-   | 25.290.-          | Opel Combo 1,7 D           | 23.205.-   | 19.990.-          |
|                                   | 30.415.-   | 25.890.-          | Transit FT 80 Kasten 2,5 D | 33.626.-   | 26.900.-          |

**BITTE SENDEN SIE MIR DIE KOSTENLOSE PREISLISTE:**

Name: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 Stadt: \_\_\_\_\_  
 PLZ: \_\_\_\_\_

Wir vermitteln von autorisierten Vertragshändlern, alle Preise Endpreise, abholbereit in Kassel. Ansagedienst über schnell lieferbare Pkw: Kleinwagen 9496-81, Golf-Klasse 9496-82, Mittelklasse 9496-83,

**Kahl Autoplus GmbH**  
 34320 Kassel-Söhrewald  
 Tel. 05608/9496-0  
 Fax 05608/9496-98



Preisliste telefonisch anfordern: 0 56 08 / 94 96 - 90 oder - 85 (Tag + Nacht)

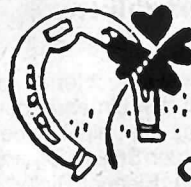
**Frohe Weihnachten und  
ein glückliches  
Jahr 1996**



wünschen wir unserer  
verehrten Kundschaft

**Wilhelm Becker**

Miederwaren  
Orthopädische Werkstätten  
Melsungen, Brückenstr. 28  
Tel. 0 56 61 / 35 68



**Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
Neues Jahr**

wünschen wir allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten.

**PORTAS-Fachbetrieb GmbH**

Innenausbau - Schreinerei  
Garagentore

Firma

**Klaus Adam**

sowie Familie

**August Adam**



**Erholsame Weihnachten**



wünscht  
Ihnen  
Ihr

**WASSERBETTEN  
PARADIES**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr

Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Das Fachgeschäft in Kassel mit eigenen Parkplätzen -  
Mönchebergstr. 12A - Tel. 8 70 91 26

STARTEN SIE GUT

**MIT BEGEISTERUNG  
INS NEUE JAHR!**

Freuen Sie sich mit uns auf 1996. Auf neue  
Perspektiven, Chancen und Erfolge. Dazu wünschen  
wir Ihnen vor allem viel Glück und Gesundheit!

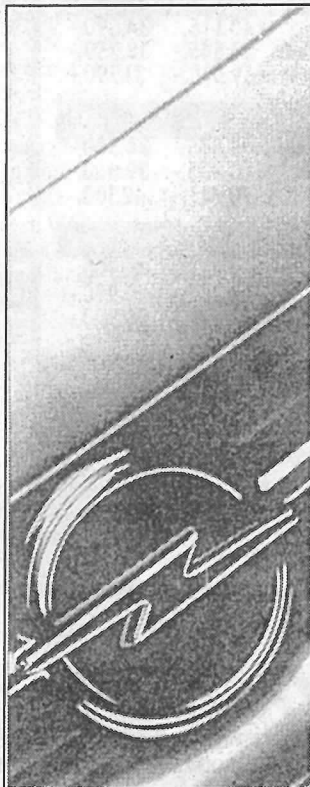
IHR FREUNDLICHER OPEL HÄNDLER



Autohaus

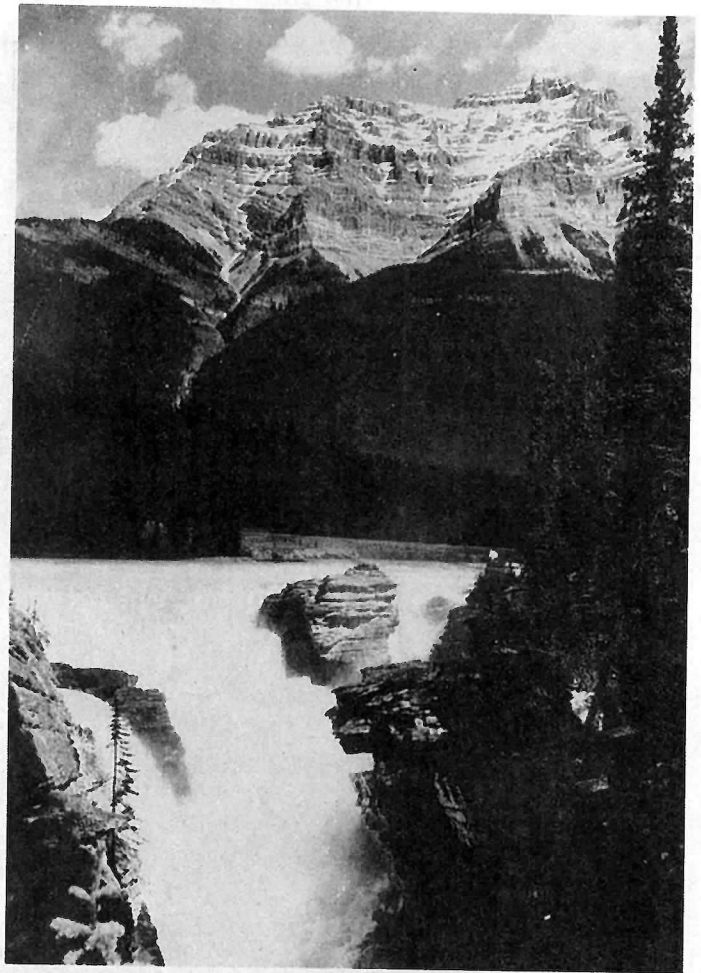
**Dieter Homberger**

Geysstraße 27-29, 34582 Borken 1, Tel. 0 56 82 / 26 20



- Anzeige -

## Deutschlands größte Dia-Show über Kanada entführt in das Land der Ahornblätter.



„Westkanada + Yukon“ präsentiert von Buchautor Hans-Gerhard Pfaff am 27.12.1995 in der Stadthalle Baunatal und am 29.12.95 im Bürgerhaus Kaufungen, jeweils um 19.30 Uhr.

Kanada ist mit seiner unendlichen Weite für eine Vielzahl von Menschen im beengten Mitteleuropa der Inbegriff von Freiheit und Abenteuer. Riesige Wälder, kristallklare Seen und einsame Landschaften sind dort noch anzutreffen. Seit über vierzehn Jahren ist der Kaufunger Reisejournalist Hans-Gerhard Pfaff in seinem Reisetraumland, wo er sich mittlerweile mit einem Bein niedergelassen hat, mit der Kamera unterwegs. Er kennt das Land wie kaum ein anderer Europäer. Tausende von Kilometern hat er dabei im Auftrag der kanadischen Tourismusbehörde bei über 40 Reisen im Land der Bären und Biber auf touristischen Strecken zurückgelegt. Das Ergebnis seiner Kanada-Reisen sind bis jetzt vier Bild-Text-Bände über die kanadischen Westprovinzen, das fünfte Buch mit dem Titel Kanada-Manitoba wird im kommenden Frühjahr erscheinen. Weiterhin hat er sich mit unzähligen Präsentationen in Dia-Panoramavisionstechnik in deutschsprachigen Europa als Kanadaexperte einen Namen gemacht. Bei seinen Shows vermittelt er - und das ist in diesem Jahr neu - mit acht Diaprojektoren und modernster Computerüberblendtechnik ein hautnahes Dabeisein.

Auf drei Großbildleinwänden mit einer Gesamtbreite von über 12 Metern wird der Zuschauer Land und Leute näher kennenlernen.

Eindrucksvolle Landschaftsaufnahmen werden sich mit Impressionen der Tierwelt und Eindrücken aus den Großstädten abwechseln. Begegnungen und Erlebnisse die dort - beinahe - auch jedem Touristen passieren könnten. Aufgrund seiner vielfältigen Kanadakenntnisse wird es keine domestizierte Grenzüberschreitung geben. Er wird sich auch nicht auf das Umblättern eines überdimensionalen Reisekatalogs beschränken, sondern das Abenteuer "next door" mit der ausgereiften Bildtechnik eines Leica-Fotografen darstellen. Hinzu kommen noch der live gesprochene Vortrag, der vor Ort eingefangene Stereo-Ton und die musikalische Vertonung in DAT-Recorder-Qualität. Der dreiteilige Kanada-Abend wird viele neue Fotos beinhalten, die in diesem Sommer im Westen von Kanada entstanden sind. Mit einer ganz neuen Präsentation wird der Kanada-Experte die Provinz Alberta vorstellen, und außerdem wird er sein neuestes Kanada Buch mit dem Titel Yukon präsentieren, das bei der letzten Buchmesse in Frankfurt hochgelobt wurde. Diesmal kommen auch die Skifahrer nicht zu kurz. Mit einer neuen Dia-Show zeigt er die schönsten Skigebiete von Westkanada als visuellen Appetithappen. Zum Abschluß der zweistündigen Show zeigt der weitgereiste Kaufunger noch einmal in Bild und Ton die Vielfalt und Schönheit des Yukon, einem grandiosen Landschaftsgebiet im Norden Kanadas. Jeder Kanadafan sollte sich diese Dia-Panoramavision nicht entgehen lassen, denn kein Fernsehen kann diese Show der Superlative ersetzen.

Eintrittspreis: 15,- DM, im Vorverkauf 11,- DM  
Vorverkaufsstellen: HNA Kartenhaus, Königsplatz, Kassel und Reisebörse, Friedrich-Ebert-Str. 61, Kassel

**Sonderreise: 08. - 30. Juli 1995**

„Westkanada-Yukon-Alaska“  
**Rocky Mountains, Goldgräber und Gletscher**

An diesen Abenden werden u.a. auch Informationen zur Sonderreise gegeben, die von Hans-Gerhard Pfaff persönlich begleitet wird. Die Reise führt Sie zu den schönsten Stellen dieses außergewöhnlichen Kontinents.

Ein umfangreiches Ausflugs- und Besichtigungsprogramm beinhaltet u.a. Fähr- und Bahnfahrten, Eintritte und ein paar Überraschungen. Englische Sprachkenntnisse sind nicht erforderlich, eine deutschsprachige, freundliche und hilfsbereite Reiseleitung ist mit dabei. Das ausführliche Programm erhalten Sie bei den Dia-Veranstaltungen oder über:

Reisebörse, Friedrich-Ebert-Str. 61, 34119 Kassel, Tel. 0561/14979 und Reisebüro Werner, Am Marktplatz 9, 34225 Baunatal, Tel. 0561 / 493081

Hans-Gerhard Pfaff und Reisebörse/Flugticketcenter präsentieren:

**WESTKANADA**  **YUKON**

incl. Vorschau Exklusiv-Reise Westkanada-Yukon-Alaska

- Deutschlands größte **Panorama-Multivisions-Dia-Show**

27. Dezember, Stadthalle Baunatal, 19.30 Uhr

29. Dezember, Bürgerhaus Oberkaufungen, 19.30 Uhr

Eintritt: Vorverkauf DM 11,- zzgl. VVK, Abendkasse DM 15,-

Vorverkauf: • HNA - Königsplatz, Kassel,

tel. Kartenservice 05 61 / 7 17 17

Reisebörse, Fr.-Ebert-Str. 61, Kassel

Der Eintrittspreis wird gegen Vorlage der Eintrittskarte bei der Buchung Ihrer nächsten Reise in unserem Reisebüro erstattet.

Die Geschenkidee:  
Eine Eintrittskarte zu  
unserer Dia-Show

*Exklusiv-Sonderreise:*

**WESTKANADA - YUKON - ALASKA**

*'Rocky Mountains, Goldgräber und Gletscher'*

Termin: 8. - 30. Juli 1996, Reiseleitung H.-G. Pfaff

23tägige Flug/Bus/Hotel-Rundreise zu den spektakulärsten Stellen Westkanadas und Alaskas.

**Tip:** Die Reise ist für alle Altersgruppen geeignet und stellt keine besonderen Anforderungen an die Teilnehmer. Insbesondere sind keine Englisch-Sprachkenntnisse erforderlich. Wir begleiten Sie von Anfang bis Ende.

Das ausführliche Detailprogramm bitte kostenlos und unverbindlich anfordern bei Ihrem Spezialbüro für Nordamerika-Reisen.

**REISEBÖRSE**  
Flugticket - Center

**AMERIKA**  
**KANADA**

Friedrich-Ebert-Str. 61 • 34119 Kassel  
Tel. 05 61 / 1 49 79 • Fax 05 61 / 1 59 15



*A*m Ende dieses alten Jahres bedanken wir uns sehr herzlich bei Ihnen für Ihre Treue,  
Ihr Vertrauen, Ihr Verständnis und wünschen allen Inserenten, Beziehern, Leserinnen und Lesern  
und nicht zuletzt unseren treuen Zustellern,

*ein besinnliches, ruhiges Weihnachtsfest  
und für das neue Jahr  
Glück, Gesundheit und Zufriedenheit*

Ihr Verlag und Druck Linus Wittich KG Fritzlár  
Geschäftsleitung und alle MitarbeiterInnen

Diese Ausgabe Ihrer Bürgerzeitung erhalten Sie als Doppelausgabe-Nr. 51/52  
„Zwischen den Jahren“ erscheint keine Zeitung.

Ab Woche 1/1996 kommt Ihr Mitteilungsblatt wie immer zur gewohnten Zeit.  
Selbstverständlich sind unsere Telefone in der Zeit vom 27.12. bis 29.12.1995 besetzt!  
Es kann auch gefaxt werden!



An- und Verkauf

Modenschau  
einer neuen  
Dimension

**BRAUT  
2000**

Stadhalle Baunatal  
26.01.1996  
20.00 h

Vorverkauf: ab sofort bei uns!



BRAUT- UND FESTMODEN  
BRÜDERSTRASSE 1, KASSEL  
TEL. 0561 - 77 57 86

Weihnachtsbäume  
in vielen Sorten und Schmuckzweige!  
Der Weg lohnt sich wie immer!  
Verkauf nach Vereinbarung: Melsungen-Günsterode, Am Heckchen 5.  
Baumschule Meyer  
Tel. 05602/5529, Fax 05602/3006

Antikscheune Morschen-Eubach:  
Verkauf ab Lager rest. u. unrest. Möbel, Schränke, ab 350,- DM.  
Tel. 05664/8934

Antikscheune:  
Kaufe Antiquitäten aller Art, beste Bezahlung. Tel. 05664/8934

Kaufe alte Kleiderschränke, Kommoden, Truhen und Tische vor 1920.  
☎ 05663 / 17 85

Kaufe Oma's Möbel, Hausrat, Porzellan, Nachlässe. ☎ 0 56 63 / 17 85

**Wintergärten  
zum Träumen!**

Besuchen Sie unsere Ausstellung

**C. PREISING**  
Fenster - Türen - Wintergärten  
34454 Arolsen-Massenhausen  
Telefon 0 56 91 / 25 63/4

Kaufe altes Leinen, Omas Tischdecken, Serv., Handtücher, Möbel u. Hausrat vor 1920. ☎ 0 56 22 / 7 09 02

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 05626 / 8498

Sammler kauft alte Postkarten vor 1920 und ganze Alben. Zahle gut.  
☎ 0 56 61 / 69 07

Märklin HO Modelleisenbahn, Sammlungen, Loks, Wagen, Zubehör gesucht. ☎ 0 56 22 / 49 04

**Crawford-Garagentore**  
Wärme gedämmt durch FCKW-freie Isolierung in über 10.000 Standard-Abmessungen. 3 Fortypen und 5 Standardfarben.

Autom. Torantriebe Klaus Adam GmbH  
Borken-Arnstach, ☎ 05682/2561, Fax 5564

An- und Verkauf

Kaufe Omas Möbel (vor 1920), Hausrat, Bilder, Spielzeug, Höchstpreise.  
☎ 05626 / 524

Zahle faire Preise für uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden, Vitrinen etc. - Suche ferner Münzen, Bücher, Postkarten, Bilder, Porzellan, Leinen, Spielzeug sowie Antiquitäten aller Art - auch ganze Sammlungen.  
☎ 05662 / 28 26

Achtung? Kaufe alle Kleiderschränke vor 1920. Kommoden, Vertikos, Küchensch., Tische, Spielzeug, Bücher, Puppen u. Leinen. Zahle bar und gut.  
☎ 0 56 62 / 54 49

Kaufe alte Ölgemälde,  
Jürgen Berg,  
☎ 0 56 62 / 54 49

**Tresore** bis 60% reduziert  
(Lageräumung, deutsche Qualität)  
Hess. Lichtenau • Tel. 0 56 02 / 77 55

Verkaufe Vitrine, Kleiderschrank, Küchenschrank, Kommode, Anliques u. Schönes zu günstigen Preisen. Tel. 05622/6296

Antikankauf Wabern: Wir kaufen ständig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwurmt u. kaputt, seit 20 J. stilger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel.  
☎ 05608/4395 o. 05683/7024

Holz für Haus - Hobby - Garten

Ausstellung:  
Montag bis Freitag  
7.45 bis 17.00 Uhr

**INFORMATION  
FACHBERATUNG  
VERKAUF**

Fußboden - Decke - Wand

Seit 1834

**Fleischhut**  
Holz, Platten, Bauelemente  
34127 Kassel-Fiedlerstraße 8  
Telefon 05 61 / 87 95 - 0

Fußboden-Videovorführung

Sofort bares Geld! Kaufe uralte Möbel, Hausrat, ganze Nachlässe vor 1920.  
☎ 0 56 25 / 15 85

Kaufe Uromas Möbel! Schränke, Kommoden, Vertikos usw., Porzellan, Bilder, Leinen. Zahle gut.  
☎ 0 56 25 / 15 85

Zahle 500,- DM und mehr für alten Kleiderschrank mit Holzkeilen, Kommoden, Vertikos, Küchenschränke, Tische, Stühle usw.  
☎ 06621/65145 oder 0161/3605041

Verk. restaur. u. unrestaur. antike Kirschholzmöbel. Tel. 05626/8196

Antike Möbel, Porzellan, Leinen und Gläser zu günstigen Preisen.  
☎ 05622/6296

Aus zweiter Hand

**Marions** Tel. 05 61 / 51 38 55  
o. 510 17 02

**Brautmoden**  
Seestraße 33  
34253 Lohfelden  
Di - Fr 10.00 - 18.00 • Sa 9.00 - 13.00 Uhr  
o.a. Veranstaltung

Wunderschöne langhaarige Schaffelle u. mediz. gegerbte Babylammfelle (chromfrei - ungebleicht - waschbar) zu verkaufen. Tel. 05607/7087

An- und Verkauf

**B+A**

**braut- und  
abendmoden**

Königsche Str. 5, Ecke Wolfsschlucht  
KASSEL, Ruf 05 61 / 10 23 76

Weihnachtsbäume in vielen Sorten. Super Preise, 5,- 10,- DM + 15,- 20,- DM, auch zum Selbstabschneiden, solange der Vorrat reicht.  
Baumschule Meyer  
Tel. 05602/5529, Fax 05602/3006

Reitstiefel, Gr. 40, wenig getr., 90,- DM. Reih., Gr. 164, grün, 49,- DM.  
Tel. 05673/3890

**Sägewerk  
LIESE**

Holz für  
Heim und  
Garten

**Eichebänke**  
ab DM 150,-

34289 Zierenberg  
Horkenhäuser Mühle 4  
Telefon 0 56 06 / 33 32  
Fax 21 34

Wu. schönes neuw. Tandem, (Damen-Damen), 5-Gang-Schaltg. sowie Mofa Zündapp, zu verkaufen. VB.  
Tel. 06693/1579 (abends)

28er Da.-Rad, 3-Gang, und ält. Kettler-Heimtrainer, VS, Tel. 05601/87676

Verk.: neuw. HERLAG Badewickelk., Holzlaufstall (klappb.), Buggy m. Schirm, Infratron-Wechselsprechanl., Safty-Autokinders., div. andere Sachen, NP 1100,- DM, für 500,- DM.  
Tel. 05684/8642

Gefrierschrank mit 4 Schubladen, 130 l, billig abzugeben. Tel. 05622/2930

Einbauküche, moosgrün/Eiche, zu verkaufen. Tel. 05602/2975

Suche günstig kleines, hübsches 2er oder 3er Sofa. Tel. 0561/494111

Bad Emstal, 3 ZKB, Keller, Pkw-Stellplatz, Neubau, zu verkaufen.  
Tel. 05624/925060

**HolzSchwaab**

Fachberatung  
Decke - Wand - Boden

Westring 40  
Ecke Holländische Str.  
Kassel • Tel. 05 61 / 8 30 63

Mo. - Fr. 7.30 - 17.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

**HOLZ**  
Fachhändler

E-Herd, Geschirrspüler, 8 qm Dämmstoffkeile, Triset Kinderwagen umständehalber preisw. zu verkaufen.  
Tel. 0561/526319

Verk. Sega Mega Drive inkl. 3 Spiele (neu) Preis 200,- DM.  
Tel. 05622/3685

An- und Verkauf von Möbeln aller Art - 1800 - 1920 - sowie alte Grafik.  
Tel. 05683/5854

Reitstiefel, Gr. 41, DM 40-Technics Or-gel EX10L, neuw., Tel. 05634/7250

Ausführung aller Maler- + Tapezierarbeiten, Innenausbau, Meisterbetrieb  
Strutz + Förstner Tel. 0561/514891

An- und Verkauf

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Ruppert Fußbodenbau ☎ 05 61 / 89 76 01

Stellenmarkt

Suche guten Nebenverdienst von zu Hause aus. Zuschriften bitte unter Chiffre 20361 an den Verlag.

Hausfrau?: Zweiteinkommen  
Tel.: 0171/5283721

Suchen Sie ein langfristig sicheres 2. Einkommen? ☎ 05624/1495

Toller Nebenjob für Hausfrauen und junge Multis. ☎ 05 61 / 77 02 51

Putzhilfe gesucht für Lohfelden.  
Tel. 0561/517544 (abends)

Erf. Hausfrau zum Säubern 2 x wö. in 2-Pers.-Haushalt in Dennhausen ges. ab 1.1.96, Tel. 0561/46276

Suche dringend Putzstelle.  
Tel. 05622/70811

Handelsunt. sucht Mitarbeiter.  
Tel. 05608/4258

Tierliebe Haushilfe für Gieselwerder gesucht, 4 Std./Woche.  
Tel. 05572/1475 ab 19.00 Uhr.

Su. Putzhilfe 4 Std. wö. in Niederkfg. Zahle 12,- DM/Std.  
Tel. 05605/70323

Suche ab sof. Betreuungs-/Pflegekraft in Fritzlär für ältere Dame inkl. leichter Hausarbeit (ca. 5 Std. tägl.) Zuschriften bitte unter Chiffre 20399 an den Verlag.

Grundstücke/Immobilien

Abterode, 2 Fam.-Haus möglichst m. Nebengeb./Garage sofort oder bis Ende 96 gesucht. Zuschriften bitte unter Chiffre 20400 an den Verlag.

Gutes Ackerland ges. in der Gemarkung Felsberg, Gudensberg, Wabern, FZ. Zuschriften bitte unter Chiffre 20401 an den Verlag.

Privatfam. sucht Baugrundstück in Kaufungen. Tel. 0561/876313

Private Krankenversicherung ja, aber welche?  
Info d. Finanzdienstleistung Engelhardt  
Tel. 05601/925200 - Fax 05601/925101

Gartenland zu kaufen o. pachten gesucht in Morschen, spez. Heina.  
Tel. 05664/6702

Baugrundstücke gesucht.  
Tel. 05606/7371

Vermietungen

4 ZKB, 98 qm, zum 1.4.96 in Eschenstruth-Waldhof zu vermieten. Zuschriften bitte unter Chiffre 20362 an den Verlag.

Einfamilienhaus mit ELW im Ortst. von Fuldatal zu vermieten. Zuschriften bitte unter Chiffre 20402 an den Verlag.

Baunatal-Großenritte, Whg. 99 qm, zu verm. an ält. Leute, 1 Min. Straßenbahn n. KS, Mithilfe u. Pflege kann übernommen werden. Näheres 05601/87009 (Rückruf)

Obergeschoß: 2 1/2 ZKB in FZ-Züsch. 570,-DM + NK.  
Tel. 05622/79187

**Vermietungen**

Nachmieter gesucht! In Waldkappel für 70 qm-Wohnung. Ab 1.1.96 einzugsfertig. Tel. 05656/630

Suche Nachmieter in Fritzlär, 60 qm, 390,- DM kalt. Tel. 05622/70915 nach 18.00 Uhr

3 ZKB mit Balkon, 88 qm, 900,- DM + NK ab 15.1.96 in Baunatal-Großenritte. Tel. 05601/87676

Bad Emstal, 3 ZKB, Nähe Thermalbad, 690,- DM kalt, sofort frei. Tel. 05624/1248

Garage in Schauenburg-Breitenbach zu vermieten. Tel. 05601/1784

Söhrewald-Wellerode, 2 ZKD, 590,- DM kalt, sof. frei. Tel. 05608/4642

2 ZKB, Fritzlär-OT, 470,- DM kalt, ab 1.1.96 frei. Tel. 05622/1691

KS-Nordshausen, 3 ZKB, 70 qm m. Gartenben., ruh. Lage, DM 840,- + NK. Tel. 0561/403787

DG-Whg., 3 ZKB, Emstal-OT, 75 qm, 600,- DM kalt. Tel. 05622/1729

Schauenburg-OT, 3 ZKB, 95 qm, Balkon, Gartenben., 800,- DM + NK. Tel. 0561/25449

40,6 qm Wohn/Schlaf., Küche, Bad, Abstellr., Balkon, Lohf., vollm. Tel. 05608/4608

**Mietgesuche**

Bad Zwesten 1-2 ZKB ab sof. o. später ges. Tel. 05626/1537

Kauffrau sucht 2 ZKB in Lohfelden und Umgebung. Tel. 0561/5101150, Fr. 16 - 19 Uhr.

Suche ca. 60 qm Whg. in Guxhagen od OT. Tel. 05665/4181

Wir suchen für einen unserer leitenden Angestellten eine 3 ZKB/WC-Whg., evtl. mit Gartenben. im Raum Lohfelden. Tel. 0561/5102828

**Kraftfahrzeuge/Zubehör**

**YAMAHA-LAAKS**

Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-11

Husqvarna Meisterschaftsenduro, 4-Takt, 350, EZ 3/95, VB 8.800,- DM. Tel. 05659/329

Mercedes Barankauf, Bj. 89 - 94, ☎ 05 61 / 81 79 26

Bus VW LT 28 Turbodiesel, EZ 1/89, 180 Tkm, VB 11.500,- DM. Tel. 05659/329

**Vertragshändler Meng**  
SUZUKI  
Tel. (0 55 43) 9 40 50  
Abf. A7 - Lutterberg ● 5 Min. v. KS

Verkauf 4 M+S Reifen für Golf, 175/70 R 13, Felge 5 1/2 J x 13. Tel. 05624/6689

Ford Escort Kombi, Bj. 83, Preis VB. Tel. 05622/70811

Opel Frontera LG, Bj. 94, viele Extras, NP 55.000,- DM, VB 29.000,- DM. KS. Tel. 0561/403787

**Kraftfahrzeuge/Zubehör**

4 Wi.-Reifen, 165 R 13 - 82 Q, auf BMW-Felge, 350,- DM. Tel. 05544/1556

4 neue M+S Wi.-Reifen, 165 R 13 m. Felgen, 200,- DM. Tel. 05623/6039

Wi.-Komplettreder f. Volvo 240 zu verkaufen. Tel. 05691/4246

**Tiermarkt**

Wir verkaufen zu Weihnachten aus Freilandhaltung Puten, Gänse, Enten u. Kaninchen. Tel. 05601/3833 ab 20 Uhr

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle Pflege. Tel. 05683/8025

Chihuahua-Hündin, schokobraun, 9 Mon. KH, nur 1300 g. m. BRV-Pap. f. 900,- DM. Tel. 06693/1242

Halbfriesen-Stutfohlen, 5/95 und 8-j. Rappstute, Stm. 1,55 m, zu verkaufen. Tel. 06693/1242

**Reise und Erholung**

Studio Wallis frei, 31.12.95 - 15.1.96 + 21.1. - 16.2.96, Tag 30,- DM. Tel. 05685/644

Dänemark/Nordsee, gepfl. FeHs, 6 Pers., SAT, 500 m zum Meer, ab 10.8., 585,- DM, auch Silvester frei. Tel. 05673/2269

Sylt Westerland, gem. FeWo, zentr. Lage, Tel. 05609/2255 o. 1080

Sylt-List, Ferienquart., 2-3 Pers., ermäßig. Vor- u. Nachsaison, Tiere erlaubt. ☎ 04651/877495

"Stern's FeWo", gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. ☎ 04382 / 239, Fax 04382 / 1539

Ferienhaus im Allgäu, 1100 m Höhe, Wintersportmöglichk., frei ab 15.1.96, bis 6 Pers. ☎ 0561/528812

Fewos u. Gästezi. beim Winzer. Sep. Gästehaus, Neubau, ruh. Lage, Morselblick. „Halfenhof“, Uferallee 14, 54470 Bernkastel-Wehlen, Tel./Fax. 06531/6229

Ostsee Hohwacher Bucht Sehendorf, 4-5 Pers. v. Haus zu Haus Service mögl. Tel. 05605/70433, Fax 70634

Komfortable FeWo im Bayerischen Wald, 6 km v. Passau zu vermieten. ☎ 08505/1840

Sylt, FeWo in reetged. Friesenhaus mit Garten in Westerland. ☎ 06456/628

Toskana, FeWo, meernah, in mittelalt. Dorf zu verm. ☎ 0 56 24 / 68 02

**Unterricht/Nachhilfe**

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch und Elektrotechnik. ☎ 05683/1690

Privatmusikunterricht, Geige, Bratsche, Klavier, Orgel, Musiktheorie, Korrepetition. Eribert Burghard, K.-Orangist, Musikpädagoge, Engelsstr. 14, 34590 Wabern.

Nachhilfe f. Computereinsteiger sowie Hilfe bei Problemen, Windows '95, Hard- und Software. ☎ 0 56 82 / 66 72 oder 0 56 82 / 69 36

**Unterricht/Nachhilfe**

Suche Nachhilfeunterricht in Englisch, Kl. 7 Gesamtschule. Tel. 05607/7095 (Rothwesten)

Mache Anfänger zum Schlagzeug. Tel. 0561/472450

Profischlagzeuger erteilt mod. u. praxisnahen Unterricht, alle Stile, auch Kinderkurse. Tel. 05624/6117

Erf. Sängerin erteilt qualif. Gesangsunterricht, komme auch ins Haus. Tel. 0561/23964

**Garten/Landwirtschaft**

Repariere Rasenmäher, schleife elektr. Heckenscheren. ☎ 05 61 / 49 57 20

Gärtner schneidet fachgerecht Ihre Bäume u. führt Baumfällungen durch. Tel. 05625/7510

**Foto/Optik**

Überspiele N8 SUP. 8 auf Video. Tel. 05624/6333, HAHN

**Gesundheitswesen**

Mobile med. Fußpflegerin Bad Emstal  
Elbestraße 11  
Helga Poloczny ☎ 05624/8117  
Komme ins Haus!

Weniger Allergien durch Köcher-OMZ-Roh/Thermo-Kost. Tel. 05603/7322

**Baumarkt**

Ich montiere für Sie alles was nicht niel- und nagelfest ist. Holzdecken, Wandpaneel, Fertigparkett, Türen, Fenster, Dachausbau, Trennwände, Küchen, Rigips, Regale zum Festpreis. ☎ 05605/5523 Ø a. Fax

**Bekanntschäften**

An eine junge Frau, Marion, 27 Jahre! Möchte Dich ohne PV kennenlernen. Zuschriften bitte unter Chiffre 20403 an den Verlag.

Betr. Anzeige vom 15.12.1995, Hannelore, 58 Jahre, Witwe, ohne Anhang! Ich möchte Sie gerne kennenlernen ohne PV. Zuschriften bitte unter Chiffre 20404 an den Verlag.

Witwer, 64, 172 gr., ohne Anh., kein Tr., nur Raucher, Pkw, sucht ehrliche Frau. Zuschriften bitte unter Chiffre 20405 an den Verlag.

Er, 42, 1,70, Nichttänzer sucht liebe Sie, Zuschriften bitte unter Chiffre 20406 an den Verlag.

Witwe, 60 J., kein Omotyp, wünscht netten, ehrlichen, soliden Mann kennenlernen. Raum Kassel. Liebt Unterhaltung, Urlaub, wandern u. alles Schöne. Nur ernstgemeinte Zuschriften bitte unter Chiffre 20407 an den Verlag.

**Verschiedenes**

Suche Mitfahrgelegenheit von Malsfeld od. Melsungen nach Felsberg. (7.30 - 8.00 Uhr) u. von Felsberg zurück (16.30 - 17.00 Uhr) Ulla, Tel. 05664/6292

**Verschiedenes**

2 ält. Leute finden ein Zuhause mit allem drum und dran in Baunatal. Zuschriften bitte unter Chiffre 20408 an den Verlag.

Telefonflirt für Damen. Tel. 0561/872461

2-Mann-Kapelle frei für Ihre Silberhochzeit 1996. Auch andere Feiern. Tel. 05673/4321

Allen, die mir bisher das Vertrauen schenken, möchte ich auf diesem Wege nochmals danken. Ich wünsche allen, auch den Lesern dieser Zeitung, ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Ihr Alleinunterhalter BERNY  
Rennertehausen, im Dezember 1995  
Telefon 0 64 51 / 15 18

1a Weihnachtsbäume bis 2 m (Edeltannen aus eig. Zucht) große Auswahl, kleiner Preis, 10,- bis 25,- DM. Verkaut täglich 9.30 - 18.00 Uhr. Lannefeld. Tel. 05602/5523 o. 70982, MEG-Günsterode, Laudenbachstr. 23

Magie u. Illusionen für Erwachsene sowie lustige Zauberei für Kinder. Les Novaris, ☎ 0 56 22 / 49 86

Tanzmusik „DUO“ für alle Feste; Sängerin; ☎ 05626/8133

Die mobile u. freundliche CD-Disco, ☎ 05 61 / 57 11 95

Gastgeber/in für Schmuck und Dessous gesucht. Es lohnt sich: ☎ 0 56 03 / 58 07

Für Ihre Feier, orient. Bauchtanz mit Niveau. ☎ 0561/822746

MW-Light, Licht- u. Musikanlagen, Effekteräteverleih. ☎ 05665/3599

Jesus liebt Dich. ☎ 0561/406468  
Missionswerk Heukelbach

Exclusive orientalische Bauchtanz-Show f. Feste u. Veranstaltungen. ☎ 0561/8700868

Musik für jede Feier (Frankieboy) auch werktags, Telefon 05543/3550 ab 17 Uhr

Umzüge und Kleintransporte Tag und Nacht. ☎ 05602/5243

Tanz- und Unterhaltungsduo, individuell für Ihre Feier. ☎ 0 56 09 / 61 44

"Eine Show, von der man spricht" Macorni und Maggy - humorv. Zauberei, Illusionen, Unterhaltung mit Niveau - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen besenrein. ☎ 0 56 09 / 69 78

Wollen Sie eine schönere Figur, besseres Aussehen, mehr Geld? Tel. 05635/8429

**Schaller Brautmoden**  
Felsberg, Niedervorschötzer Str. 3 ☎ 0 56 62 / 57 86

Ihr Herbalife-Berater in der Nähe. Abnehmen ist möglich. ☎ 05 61 / 88 72 55

Musikinstrumente neu u. gebraucht, Musikunterricht; Tanz u. Unterhaltung f. Ihre Feier. RISING STAR. Tel. 05673/6480

**Verschiedenes**

die  
feine  
ART  
zu  
rahmen

Bilderrahmen von klassisch bis modern — von einfach bis exquisit.

**In Fritzar:**

Samstag durchgehend bis 16.00 Uhr geöffnet.

Kunsthandlung  
**Wohlkopf**

Gemälde · Grafik · Einrahmungen

Lindenstr. 26 Markt 6  
Bad Wildungen Fritzar  
☎ 05621 / 72327 ☎ 05622 / 70917

Probieren o. Risiko. Abnehmen mit Spaß. Herbalife gibt die 30tägige Geldrückgabegarantie.  
☎ 05624/2464

Die mobile Disco Galaxis mit Lichtanlage, Lasershow u. Verleihservice.  
☎ 0561/516861

Super 1-Mann-Kapelle, die richtige Musik für Ihre Feier.  
☎ 05605 / 66 21

2-Mann-Kapelle hat noch Termine frei f. Veranstaltungen aller Art.  
☎ 05684/8975

Mas Palomas für Sie die richtige Tanzmusik. ☎ 05608 / 39 76

GIN - FIZZ - Tanzmusik mit Flair.  
☎ NEU: 0551 / 70 59 49 oder 0172 / 5 20 93 23

Top-Alleinunterhalter bietet mod. Tanz- u. Unterhaltungsmusik, Git., Sax., Keyb. ☎ 05 61 / 49 52 99

Herbalife, Beratung, Betreuung und Verkauf. ☎ 0561/516147

Kinderspielzeug u. Kleinlektrogeräte repariert Tel. 05664/8226

Alleinunterhalter hat für grüne und silb. Hochzeiten sowie für Vereinsfeiern Termine frei. ☎ 05 61 / 58 12 38

Die Sound-Boys 2 Mann-Band bucht vor. ☎ 0 56 02 / 47 80

Tanz-Unterhaltung für alt und jung, 1-2 Mann-Band. ☎ 0561/406163

Tanz- u. Unterhaltungsmusik für jung und alt für alle Gelegenheiten vom OK Team. ☎ 05694/1402

Mobile Disco mit Power Musik u. Lichtanlage ☎ 0 56 07 / 5 05

**Verschiedenes**

Duo California spielt für Sie die richtige Tanzmusik. ☎ 0 56 65 / 52 20

Die Musik für Ihre Feier: "The Sonny's" ☎ 0 56 83 / 81 06

Lifemusik à la Carte Duo LIFE STYLE. ☎ 05683 / 222 oder 0172/7138057

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen. ☎ 0 56 81 / 55 85

Intern. Tanzmusik „live“, The Happy Boys. ☎ 0561/41241 o. 471893

Alleinunterhalter, Std. 50,- DM. ☎ 0 64 52 / 15 18

Hochwertige Restauration antiker Möbel, auch Weichholz. ☎ 0 56 63 / 17 85

**ONE MOBILE DISCOTHEK**  
☎ 0 56 05 / 59 10

Hits - Oldies - Stimmung - Dance "Don Alfredo" 1-Mann-Schwof-Band. ☎ 0 56 84 / 89 80

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut. ☎ 0 56 56 / 268

Eine Zauber- und Illusionsshow für alle Anlässe. Cortini und Ann, ☎ 0561/513179

Abnehmen mit Erfolg - Fit for Life, mit Herbalife. ☎ 0561/497978

**Brautmoden Werner**

Verkauf und Vertrieb

KS, Untere Königsstr. 46, ☎ 0561/103843

Alleinunterhalter ☎ 0 56 73 / 21 39

Sandstrahlarbeiten ☎ 0 56 92 / 22 58

**Rat und Hilfe**

Multiple Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg: Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft: Kurt Pfeeding, Felsberg-Hesserode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

Selbsthilfegruppe für Eltern von Kindern mit Teilleistungsstörungen. (Legasthenie). Es soll ein Erfahrungsaustausch stattfinden. Information Kiss, Kassel. ☎ 0561/104935

In der Hebammenpraxis in Grifte gibt es folgende Angebote: Geburtsvorbereitungskurse für Frauen und Paare, Nachsorge, Rückbildungskurse, Baby-massage sowie eine Stillgruppe. Anfragen entweder direkt in der Praxis Tel. 05665/6675 oder bei M. Schrader Tel. 05603/5423 oder bei S. Heißler. Tel. 05665/8255 (Hebammen). Ort: Ederm.-Grifte, Kirchring 11

Freundeskreis der Wirbelsäulenerkrankten Fritzar e.V. Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik am Homburg in Bad Wildungen, am Kurpark, jeden Mittwoch um 16.30 Uhr, für ev. Rückfragen ☎ 0 56 03 / 13 47

**Rat und Hilfe**

Selbsthilfegruppe Morbus Crohn/ Colitis Ulcerosa Schwalm-Eder-Kreis und Region Kassel. Kontaktpersonen: Ulrike Kühne, ☎ 05 61 / 52 77 68 Hans Jürgen Otto, ☎ 0 56 03 / 41 16

Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an. ☎ 0561 / 51 01 257 und 05605 / 4746

Die gesunde Abnahme beginnt mit GL. Info: ☎ 05 61 / 51 60 62

Abnehmen in der Gruppe. Normale Lebensmittel. Info ☎ 05683/7340

Anonyme Alkoholiker (AA) Treffen freitags 19.30 Uhr, Merxhausen, Kirchstr. Ecke Mühlenstr. (Gemeindezentrum)

Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM). Kontaktpersonen: K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01 Gabriele Rößler, ☎ 0 56 62 / 49 46

Der Förderkreis: Ortho - molekulare Zellernährung trifft sich jeden Dienstag, 14.00 Uhr in Bad Wildungen, Brunnenschänke, Lindenstr. Info: ☎ 0 56 03 / 73 22

Psychosoziale Beratung f. Lesben u. a. Frauen. Fem. Psychodrama/ Lesben-Jahresgruppe. SH-Gr. Ängste u. Panik. Tel. 05603/3272, Mo. 18-19 h, Di. 17-18 h, Do. 10-11 h.

**Werbung bringt Erfolg !**

**Veranstaltungen**

Elternkreis Schwalm-Eder e.V. Selbsthilfegruppe. Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe "Drogen und Alkohol". Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumen der Beratungsstelle in Homburg, Schlesierweg 1. Nähere Auskunft unter Telefon 0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97, 0 56 81 / 70 95

AXEL TRAXEL, DJ f. jung u. alt, Live-Gesang, Stimm., dtsh. Volksm., Oldies. ☎ 05676/345, Fax 8624

Hobby-Hallenfußball-Turnier am 3.2.1996, Mannschaften gesucht. Telefon 05693/5101

**Mit einer Kleinanzeige**

haben Sie die Möglichkeit, fast

**500.000 Leser**

anzusprechen. Ob Sie etwas verkaufen wollen oder billig kaufen möchten,

eine Kleinanzeige in der Bürgerzeitung erfüllt Ihre Wünsche.



# 500.000

Leser wöchentlich

Ihre private Kleinanzeige wird veröffentlicht in den Großgemeinden folgender Kreise:

**Schwalm-Eder-Kreis:** Bad Zwesten, Edermünde, Felsberg, Frielendorf, Fritzlar, Gilserberg, Gudensberg, Guxhagen, Jesberg, Knüllwald, Körle, Malsfeld, Melsungen, Morschen, Neuental, Niedenstein, Wabern.

**Landkreis Kassel:** Ahnatal, Baunatal, Breuna, Calden, Emstal, Espenau, Fulda-brück, Fuldata, Grebenstein, Habichtswald, Helsa, Immenhausen, Kaufungen, Lohfelden, Naumburg, Nieste, Niestetal, Oberweser/Wahlsburg, Oberzwehren, Reinhardshagen, Schauenburg, Söhrewald, Vellmar, Wolfhagen, Zierenberg.

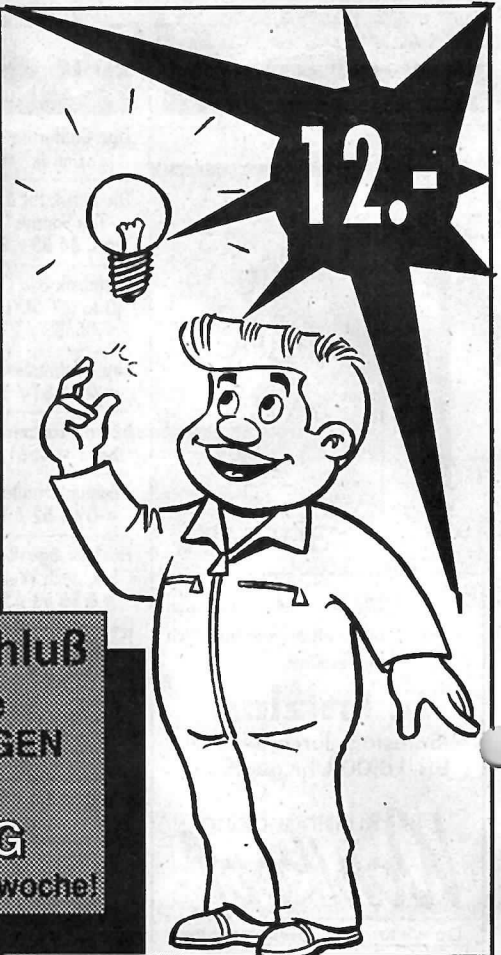
**Werra-Meißner-Kreis:** Bad Sooden-Allendorf, Berka-tal, Großalmerode, Herleshausen, Hess. Lichtenau, Meißner, Ringgau, Waldkappel, Witzenhausen.

**Kreis Waldeck-Frankenberg:** Allendorf/Eder, Diemelstadt, Gemünden, Twistetal, Vöhl, Waldeck

**Kreis Hersfeld-Rotenburg:** Bebra

**Kreis Marburg Biedenkopf:** Dautphetal, Lahntal, Münchhausen, Steffenberg, Wohratal

**Kreis Göttingen:** Staufenberg.



**Anzeigenschluß**  
für private  
**KLEINANZEIGEN**  
ist jeweils  
**FREITAG**  
10.00 Uhr, der Vorwoche!

## Kleinanzeigen - Bestellschein

nur für private Kleinanzeigen, (keine Danksagungen oder Geschäftsanzeigen)  
zum

Sonderpreis von

DM **12.-**

Die Anzeige wird in der nächstmöglichen Ausgaben erscheinen.

### ANZEIGENSCHLUSS

für private Kleinanzeigen ist jeweils Freitag, 10.00 Uhr, der Vorwoche.

Es wird keine Rechnung erstellt. Eine Vermittlung durch Agenturen oder Zeitungsauslieferer ist nicht möglich.

Sie können in die nebenstehenden Felder Ihren Anzeigentext schreiben. Bitte pro Buchstaben, Satzzeichen und Wortzwischenraum ein Kästchen verwenden. Bitte mit Schreibmaschine oder Druckbuchstaben ausfüllen.

Bei Textmengenüberschreitungen werden pro angefangene 16 Zeichen 3,- DM mehr berechnet.

Bei Chiffre-Anzeigen müssen Sie 8,- DM hinzuziehen.

Füllen Sie den Bestellschein aus und senden ihn an:

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige unter folgender Rubrik: \_\_\_\_\_

|                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Bis hierher 12,- DM

|                          |   |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |   |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |  |
|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| <input type="checkbox"/> | Der Betrag für diese Anzeige soll von meinem Konto abgebucht werden |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          | <input type="checkbox"/> | Falls Chiffre gewünscht, bitte ankreuzen! |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |  |

Bank \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_ Konto-Nr. \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_ Tel.-Nr. \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

VERLAG  
**W**  
WITTICH

**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**

- Kleinanzeigenmarkt - Postfach 1453, 34554 Fritzlar

oder rufen Sie uns an: (nur bei Abbuchung) Tel.: 05622 -8066



**Frohe Weihnacht  
und ein  
glückliches  
neues Jahr**

**Walter  
Pfalzgraf**   
**Inh. Irmgard Monk**

34576 Homberg-Mörshausen  
Am Krachenberg 3 • Tel. 0 56 81 / 8 06



Miele Küchen und Hausgeräte  
Industriegebiet Nord, In der Aue 10  
34613 Schwalmstadt-Treysa  
Telefon: 0 66 91 - 2 05 91 und 13 72 • Telefax: 0 66 91 - 2 41 10

**Unsere Leistungen: Abt. Küchen**

- Ein Gesprächspartner von der Planung bis zum Einbau mit allen Installationen
- Eigene Schreinerei
- 5 Jahre Garantie auf Miele Küchen
- 3 Jahre Garantie a. Miele Elektrogeräte
- 24 Std.-Service für Kühl- u. Gefriergeräte

**Busreisen**



**Reisebüro  
Fredrich**

**Der neue Busreise-  
Katalog '96 ist da!**

Mit vielen interessanten Angeboten. Wir feiern 10-jähriges Jubiläum und bieten viele Sonderaktionen an. Z.B.

- ✓ Kinderermäßigungen bis 100 %
- ✓ alle Reisen sind knallhart kalkuliert
- ✓ Kinderurlaub
- ✓ Jubiläumsreisen

**Rundreisen**

- Nordkap Preisknüller ab 999,-
- Nordkap mit Lofoten HP 2.799,-
- Griechenland HP 1.799,-
- Schottland HP 1.399,-
- Italienrundreise HP 899,-
- Sizilien / Kreuzfahrt HP 1.299,-

**Städtereisen**

- Paris 3, 4, 5 und 7 Tage ab 239,-
- London 4, 5 und 7 Tage ab 499,-
- Rom 6 Tage ÜFab 499,-
- Wien 4 und 5 Tage ÜF ab 389,-
- Prag 3 Tage HP 299,-
- Budapest 5 1/2 Tage HP 599,-
- Stockholm 6 Tage 689,-

**Urlaubsreisen**

- Abfahrten jede Woche
- Spanien \*\*\* Hotel HP ab 349,-
- Italien - Adria ÜF ab 399,-
- Gardasee ÜF ab 469,-
- Kroatien HP Mittelklasse 349,-
- Plattensee ÜF ab 399,-

**Kurzreisen**

- Disneyland Paris ab 299,-
- Berlina Express 3/4 Tage ab 459,-
- Insel Syl/Holgoland 5 Tage 599,-
- Allgäu 6 Tage 789,-
- Schwarzwald 6 Tage 789,-
- Toskana 5 Tage HP ab 399,-
- Lago Maggiore 5/7 Tage ab 399,-
- Blumenriviera 5/6 Tage ab 369,-
- Musicals: Miss Saigon, Phantom der Oper und Les Miserables

**Club-Vereinsfahrten**

Wir bieten ein umfangreiches Programm an z.B. Dümmersee, Mosel, Heidelberg, Rittergelage ....

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

34253 Lohfelden  
Lange Straße 55  
Tel. 05 61 / 95 14 44

34117 Kassel  
Fünfensterstraße 8  
Tel. 05 61 / 7 14 15

34346 Hann. Münden  
Rosenstraße 6-12  
Tel. 0 55 41 / 7 30 03



**Kniese GmbH**

Reifen-Service + Kfz.-Teile + Pkw-Anhänger  
3583 Wabern-Uttershausen  
Tel. 0 56 83 / 74 15 - Fax 4 28

Reifen Reifen Reifen Reifen Reifen Reifen

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft, unseren Freunden und Bekannten ein

**frohes Weihnachtsfest  
und ein  
glückliches  
neues Jahr.**



Reifen Reifen Reifen Reifen Reifen Reifen

Reifen Reifen Reifen Reifen Reifen Reifen Reifen

**IHRE  
WERBUNG?**

Stellen Sie sich auch immer die Frage:  
Werbung ja – aber wie ?

Wir helfen Ihnen bei der Beantwortung.

Rufen Sie uns doch einfach an:  
Verlag + Druck Linus Wittich KG  
34560 Fritzlar

Telefon (0 56 22) 806-6  
Telefax (0 56 22) 806-18

**IHR GEBIETSLEITER**



**Thomas Rößler**

Telefon privat:  
0 66 23 / 4 28 90  
Telefax 4 29 90

**EIN FALL FÜR UNS !**

## „Diabetes Ring“ – eine Patienteninformation für Diabetiker

Über vier Millionen Menschen leiden in Deutschland an Diabetes. Im täglichen Leben führt diese chronische Stoffwechselerkrankung



Der Diabetes Ring: eine Patienteninformation für Diabetiker.

heit zu Einschränkungen in der Lebensqualität der Betroffenen und zu Fragen oder gar zu Unsicherheiten im Familien- und Freundeskreis. Häufig sind fehlende Information und mangelnde Aufklärung über diese komplexe Krankheit der Grund. Hier setzt eine neue Patientenzeitschrift an: der „Diabetes Ring“.

Ziel des „Diabetes Ring“ ist es, im Dialog mit den Lesern über aktuelle Entwicklungen im Diabetesbereich zu berichten. Zudem gibt der „Diabetes Ring“ Betroffenen praktische Tipps für den Alltag an die Hand, zum Beispiel konkrete Ratschläge für eine sichere Autofahrt sowie Empfehlungen für eine gesunde Ernährung.

Betroffene und alle, die sich für das Thema Diabetes interessieren, können den „Diabetes Ring“ anfordern, telefonisch oder schriftlich unter folgender Adresse. Sie bekommen dann jede neue Ausgabe kostenfrei zugestellt.

Diabetes Ring  
Postfach 15 03 22  
60063 Frankfurt am Main  
Telefon: 0 61 72/2 73-5 70

## Wichtig für einen guten Start: Frühstücksangebot bestimmt den Tag



Foto: Supress

Ein optimales Frühstück ist die beste Voraussetzung, um mit dem richtigen Elan in den Tag zu starten. Denn diese erste Mahlzeit liefert genügend Energien für die ersten Arbeits- und Schulstunden. Bei der Zusammenstellung des Frühstücks sollten Eltern auch einen schmackhaften Brotaufstrich anbieten, denn mit Joghurt, Müsli und Quark allein ist gerade bei Kindern der Appetit am Morgen selten zu wecken. Dagegen können beispielsweise mit einer leckeren Nuß Nugat-Creme auch „Schlechtesser“ verführt werden. Und diese Brotaufstriche schmecken nicht nur gut, sondern bieten auch wertvolle Inhaltsstoffe. So besitzt zum Beispiel Nutella natürliche pflanzliche Zutaten wie Haselnüsse, pflanzliches Öl und fettarmen Kakao und ist damit eine besonders kohlenhydrat- und eiweißreiche Kost, die viele Energien liefert. Damit eine gleichbleibend hohe Leistungsfähigkeit gewährleistet ist, raten Ernährungsexperten, zwei bis drei Stunden nach dem Frühstück eine erste Zwischenmahlzeit zu essen. Mit ihr können die am Vormittag verbrauchten Nährstoffe rasch wieder ersetzt werden.

## Preisgekrönter Wirkstoff

Biotin gegen brüchige Fingernägel

Biotin ist ein Wirkstoff, von Nagelkera- der immer interessanter wird – denn die medizini- sche Forschung gewinnt

ständig neue Erkenntnisse über diese Substanz. Jetzt wurde sogar im Rahmen des diesjährigen Kongresses der Deutschen Dermatologischen Gesellschaft in Berlin ein Wissenschaftspreis zu Biotin verliehen.

Ausgezeichnet wurde dabei die von Priv.-Doz. Dr. med. Gehring aus Karlsruhe durchgeführte Untersuchung „Der Einfluß von Biotin bei reduzierter Nagelqualität“.

Vor, während, und nach der Untersuchung wurde die Qualität der Fingernägel durch Arzt und Patienten beurteilt. Ferner wurde als objektive Meßmethode die Bestimmung des Quellindex

von Nagelkera- tin durchge- führt.

Bei den mit Biotin behandelten Patienten ergab sich – im Gegensatz zur Placebo- einnahme – eine eindeutige Verbesserung der Nagelqualität.

Deshalb folgerte Priv.-Doz. Dr. med. Gehring, daß die Einnahme von Biotin bei brüchigen, splitternden oder weichen Nägeln uneingeschränkt empfohlen werden kann.

Mit Biotin steht jetzt für die Vielzahl der Menschen, die unter brüchigen Fingernägeln leiden, endlich eine wirksame Therapie



zur Verfügung. Alte Hausmittel gegen brüchige Fingernägel, wie Kieselerde, Hefe oder Mineralstoff- bzw. Multivitamin-Präparate sollten somit nicht mehr verwendet werden, da deren Wirksamkeit umstritten ist.

Tabletten mit 2,5 mg Biotin sind in allen Apotheken erhältlich.

## Kranker Magen, kranker Darm – was wirklich hilft

Seit Anfang dieses Jahrhunderts werden immer mehr Stimmen laut, die die Vorteile einer kohlenhydratarmen, fett- und eiweißreichen Diät hervorheben. So bezeichnet der Amerikaner Jared Diamond die Erfindung des Ackerbaus als „den schlimmsten Irrtum der Menschheit“. Doch über Ansätze kommt man aus Mangel an Information bzw. wegen Fehlinterpretationen von Beobachtungen nicht hinaus.

Hier setzt Dr. med. Wolfgang Lutz mit seinem Buch „Kranker Magen, kranker Darm – was wirklich hilft“ an. Seine Erfahrungen mit einer kohlenhydratarmen Diät schrieb Lutz bereits in seinem Buch „Leben ohne Brot“ (Sayla Fachverlag) nieder, das in 28 Jahren 13 Auflagen erreicht hat und immer noch läuft. Sein neuestes Buch richtet sich direkt an den Patienten – jeder Dritte hat Probleme mit Magen und/oder Darm.

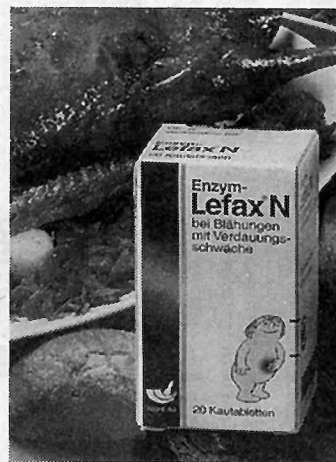
Für den Laien verständlich werden die Indikationen für eine kohlenhydratarme Diät dargestellt und erläutert.

Grundlage der Diät ist eine Ernährung, bei der die tägliche Zufuhr von Kohlenhydraten sechs Broteinheiten nicht überschreiten darf (eine im Buch enthaltene Tabelle erleichtert das Umrechnen). Eine Übersicht über die kohlenhydratarme Diät und ein Speiseplan für sieben Tage dienen als Anleitung für die tägliche Einteilung der Broteinheiten. Einfach nachzukochende Rezepte zeigen auf, daß man auch mit nur sechs Broteinheiten pro Tag ein schmackhaftes Menü zubereiten kann.

Bestell-Coupon  
Kranker Magen, kranker Darm – was wirklich hilft  
— Expl. à DM 29,80  
Sayla Fachverlag GmbH  
Irminfriedstraße 31, 82166 Grafelfing  
Telefon: 0 89/8 54 20 88; Fax 0 89/8 54 27 66

## Es geht auch ohne Verdauungsprobleme

Von Enzymen ist in letzter Zeit viel die Rede. Man weiß nach neuen Erkenntnissen, daß



Mit Enzym-Lefax® N kann man auch an Weihnachten schlemmen. Foto: Volkmann

sie für viele Vorgänge im Organismus unentbehrlich sind. Wie aber macht sich ein Mangel an Enzymen bemerkbar? Sehr lästig ist es beispielsweise, wenn der Verdauungsvorgang durch zuwenig Enzyme in Unordnung gerät. Denn hier sind sie für die Spaltung von Kohlenhydraten, Fett und Eiweiß verantwortlich. Die Folge: Nach einer ungewohnten oder schweren Mahlzeit werden Völlegefühl und Übelkeit empfunden, oder man leidet unter schmerzhaften Blähungen.

Ein sicherer Tip ist für die Betroffenen die Einnahme von Enzym-Lefax® N\*. Die über diese Tabletten zugeführten Enzyme „normalisieren“ auf ganz natürliche Weise die Verdauungsvorgänge. Der außerdem noch in den Medikamenten enthaltene Stoff Simethicon wirkt zusätzlich als „Entschäumer“ – sorgt also sehr rasch für Abhilfe, auch bei hartnäckigen Blähungen.

Gerade wer sich „gesund“ mit viel Gemüse, Obst und Rohkost ernähren möchte, sollte Enzym-Lefax N regelmäßig einnehmen, denn oftmals wird mit unangenehmen Verdauungsschwierigkeiten auf das reagiert, was dem Organismus angeblich gut tun soll. Wichtig ist es daher, Enzym-Lefax N immer bei sich zu haben, damit Verdauungsprobleme gar nicht erst auftreten.

\*Enzym-Lefax® N Anwendungsgebiete: Bei übermäßiger Gasaussammlung im Magen-Darm-Bereich, besonders wenn gleichzeitig eine Schwäche der Verdauungsorgane vorliegt. Zur Vorbeugung bei Verdauungsschwäche. Nebenwirkungen: In sehr seltenen Fällen ist bei empfindlichen Patienten eine vorübergehende Reizung der Mundschleimhaut möglich.  
Asche AG,  
Postfach 50 01 32  
22701 Hamburg  
Stand Juni 1995

**GUTSCHEIN**  
Senden Sie mir kostenlos die Broschüre:  
„Magen-Darm-Probleme“  
ASCHÉ, A.G., Postf. 50 01 32  
22701 Hamburg

**SOLAR-Wintergärten**  
**Alu-Überdachungen**  
**Holz-Pergolen**  
**Vordächer**  
 Kostenlose Information  
**MARTIN**  
 W. Schmidt · Sterzhausen, Tel. (0 64 20) 73 09



**Pflasterarbeiten**  
 Garageneinfahrten  
 Hof- und Wegebau  
 Trockenmauern  
 Hausisolierung  
 Betonaufbrüche

**Baggerarbeiten**  
 Baugrubenaushub  
 Straßen- und  
 Hausanschlüsse für  
 Entwässerungen  
 Fundamentbau

**Garten- und Landschaftsbau**  
 ☎ 0561/813463  
 Fax 0561/814626  
**Herbert Wagner GmbH**  
 Dörnbergstraße 22, 34233 Fulda 1

Tag + Nacht

**REINHARD KEIM**  
**ENTSORGUNGUNTERNEHMEN**

Rohr- und Kanalreinigungsservice  
 Kanalreinigung mit Wasserrückgewinnung  
 Straßen- und Sinkkastenreinigung  
 Grubenentleerung und Stilllegung  
 Öl-, Benzin- und Fettabscheiderentsorgung  
 TV-Kanaluntersuchung, Kanalsanierung etc.  
**Mutterboden zu verkaufen**

Hauptstraße 7  
 34587 Felsberg



Telefon: 0 56 62 / 67 10  
 Fax: 0 56 62 / 55 06

- Anzeige -

## Freizeit-Senioren-Reisen Mit dem Reisebüro Schmidt in die weite Welt



Das Team vom Reisebüro Schmidt:  
 Ute Schmidt, Ulrike Kalte, Sandra Schmidt, Silke Hellmig und Katja Krug

Am vergangenen Wochenende hatte das Reisebüro Schmidt aus Fritzlär die Kunden zu einer Saisonabschlussfeier eingeladen, die während des Jahres mit der Abteilung „Freizeit-Senioren“ unterwegs waren. Aus dem ganzen Bereich der Büros der Firma Schmidt im Schwalm-Eder-Kreis (Homburg, Fritzlär und Treysa) und darüberhinaus waren die Senioren in das Soldatenheim nach Fritzlär gekommen. Bei Kaffee und Kuchen wurden nochmals die Fahrten erörtert, wobei die Senioren bereits wieder das Fernweh packte. Zudem stellte das Reisebüro Schmidt die Reiseziele für das kommende Jahr per Video vor. So konnte sich die prächtig gelaunte Runde schon mal optisch auf die eventuellen Reiseziele an der Algarve/Portugal und Rhodos/Griechenland einstimmen. Höhepunkt des Nachmittags war dann natürlich der Nikolaus, der den Senioren im Auftrag vom Reisebüro Schmidt ein kleines Präsent überreichte.

Die meisten der älteren Buskunden haben mittlerweile mit dem ihnen vertrauten Reisemittel Bus ganz Europa „abgereist“. Einige Ziele wurden bereits mehrfach besucht. Deshalb wurden neue Ziele erforderlich - Ziele, die mit dem Bus bisher nicht bereist wurden.

So hat das Reisebüro Schmidt im Jahr 1989 die erste Senioren-Fluggruppenreise organisiert. Diese Tour war von Anfang an ein voller Erfolg, was die Geschäftsleitung dazu bewegte, weitere Reisen dieser Art zu produzieren. Grundprinzip der Philosophie vom Reisebüro Schmidt ist es, daß alle Seniorenreisen von einem erfahrenen Mitarbeiter des Unternehmens von Anfang bis Ende begleitet werden

Die Idee und Philosophie wurde dann in Zusammenarbeit mit ausgewählten, reiseerfahrenen Senioren aus dem Kundenkreis des Reisebüros erarbeitet und fixiert.

Sinn und Zweck der Seniorenreisen ist vordergründig die Erholung, kombiniert mit leichter Unterhaltung und geselligen Ausflügen vor Ort. Die Firma Schmidt legt großen Wert darauf, daß jeder der Gäste ein Individualgast ist und dieser sich keinen der vor Ort angebotenen Unterhaltungsprogramme oder Ausflüge anschließen muß.

Vereinzelt werden in Zukunft auch Rundreisen, evtl. auch Studienreisen angeboten.

Maßgebend sind auch hier die Interessen und Wünsche der Zielgruppe. Aus der bisherigen Zusammenarbeit mit Senioren wurde ein Leistungs-Zusatzpaket entworfen, das bei jeder der Seniorenreisen auf die Grundleistungen der einzelnen Veranstalter hinzugefügt wird.

Ein Hinweis in eigener Sache: Das Reisebüro Schmidt ist Veranstalter von Seniorenreisen und nicht von dubiosen Werbefahrten. Jeder der Kunden wird auf die Machenschaften der erwähnten Werbefahrtenveranstalter und auf die möglichen finanziellen Konsequenzen für die Teilnehmer der Werbefahrten hingewiesen. Leider gelingt es nicht immer, die Kunden von der Teilnahme solcher vor Ort kostenlos angebotenen „Werbeverkaufsfahrten“ abzuhalten.

 **REISEBÜRO SCHMIDT**

**Die neuen SOMMERKATALOGE 1996**  
 sind in unseren Reisebüros eingetroffen.

Wählen Sie Ihren Wunschurlaub aus unserer großen Palette namhafter Reiseveranstalter.

Ob Familienurlaub, Kurzreise, Clubtour, Aktiv- und Sporturlaub, Studienreise oder Seniorenreise. Ob mit dem Flugzeug, dem Schiff, der Bahn, dem Bus oder dem eigenen Auto - bei uns findet jeder seinen Urlaub. Sie brauchen jetzt nur noch Ihren wohlverdienten Urlaub zu buchen und schon kann's losgehen.

Gerne informieren wir Sie über die Reiseziele 1996.

Das TEAM vom REISEBÜRO SCHMIDT freut sich jetzt schon auf Ihren Besuch

|                 |                |                         |
|-----------------|----------------|-------------------------|
| <b>Fritzlär</b> | Am Busbahnhof  | Tel. 0 56 22 / 9 89 00  |
| <b>Homburg</b>  | Am Marktplatz  | Tel. 0 56 81 / 93 00 33 |
| <b>Treysa</b>   | Wagnergasse 19 | Tel. 0 66 91 / 91 91 41 |

**LBS**

Bausparkasse der Sparkassen

Finanzgruppe

# Unabhängigkeit beginnt bei uns.

Wir geben  
Ihrer Zukunft  
ein Zuhause.



**Die Prämie**  
des ganzen Jahres

**Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
und viel Glück für das neue Jahr.**

Außerdem möchten wir allen, die uns ihr Vertrauen geschenkt haben, für die gute Zusammenarbeit danken. Und falls Sie noch Fragen rund ums Bausparen oder Finanzieren haben, kommen Sie gleich vorbei. Bei der LBS oder Sparkasse. Denn die gesamten LBS-Vorteile können Sie bis 31.12.1995 auf alle Fälle mitnehmen.

Klaus Kaiser  
Beratungsstelle Melsungen Kasseler Straße 44 ☎ (0 56 61) 32 88

